

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審 計 署

名 單

審計署於二零一零年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制之第一職階一高等級技術員兩缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚施敏	8.13
2.º 薛子慧	7.97

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一一年一月二十八日審計長批示確認）

二零一一年一月二十七日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 冼尚輝

正選委員：審計師 陸耀祥

顧問高級技術員 劉達權

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Si Man.....	8,13
2.º Sit Chi Wai.....	7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Janeiro de 2011).

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Janeiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Sin Seong Fai, auditor.

Vogais efectivos: Lok Antonio, auditor; e

Lau Tat Kun, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

海 關

名 單

按照刊登於二零一零年五月十九日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察十一缺，現公佈投考人在培訓課程之最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	副關務督察編號	姓名	分
1.º	27871	馮錦權	83.2
2.º	28900	吳志嵐	82.1
3.º	02910	林彩紅	81.1

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso ao curso de formação, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>			
Ordem	N.º de S/la	Nome	Valores
1.º	27 871	Fong Kam Kun.....	83,2
2.º	28 900	Ng Chi Lam	82,1
3.º	02 910	Lam Choi Hong.....	81,1

次序	副關務督察編號	姓名	分	Ordem	N.º de SIa	Nome	Valores
4.º	22891	譚華瑞	80.4	4.º	22 891	Tam Wa Soi.....	80,4
5.º	05880	莫惠玲	80.0	5.º	05 880	Mok Wai Leng.....	80,0
6.º	31891	吳潤枝	79.9	6.º	31 891	Ung Ion Chi.....	79,9
7.º	23931	葉立本	78.9	7.º	23 931	Ip Lap Pun.....	78,9
8.º	16871	杜國勝	78.5	8.º	16 871	Tou Kuok Seng.....	78,5
9.º	13891	梁少明	78.4	9.º	13 891	Leong Sio Meng.....	78,4
10.º	21881	姚偉雄	76.9	10.º	21 881	Io Vai Hong	76,9
11.º	24931	鄭國雄	76.2	11.º	24 931	Cheang Kok Hong.....	76,2
12.º	25871	吳紹華	74.4	12.º	25 871	Ng Sio Wa	74,4
13.º	34861	陸弟民	74.1	13.º	34 861	Loc Tai Man.....	74,1
14.º	33891	Leonel Osório Matias.....	72.9	14.º	33 891	Leonel Osório Matias	72,9

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年一月二十六日批示確認)

二零一一年一月三十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,909.00)

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Janeiro de 2011).

Serviços de Alfândega, aos 31 de Janeiro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 909,00)

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一零年第四季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoyo financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
劉偉豪 Lao, Wai Hou	劉偉豪 Lao, Wai Hou	005/2009/A	15/12/2010	\$ 156,000.00	Multi-touch Screen平台在澳發展研究及軟硬件的開發（第2期支付） Research on the application of multi-touch technology for Macao and the development of its hardware and software (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張偉雄 Zhang, Wai Hong	張偉雄 Zhang, Wai Hong	047/2009/A	4/11/2010	\$ 4,790.00	防失USB Driver (專利申請) Smart USB (patent application)
李社遠 Lei, Se Un	李社遠 Lei, Se Un	041/2010/A	17/11/2010	\$ 11,600.00	一種防塵瓷磚切割機架 (發明專利) (專利申請) A dust prevented tile cutter rack (patent application)
	李社遠 Lei, Se Un	042/2010/A	17/11/2010	\$ 3,543.00	一種防塵瓷磚切割機架 (實用新型專利) (專利申請) A dust prevented tile cutter rack (patent application)
澳門創新科技中心股份有限公司 Macau New Technologies Incubator Centre, Limited	陳東昇 Chan, Tong Seng	001/2008/A1	31/12/2010	\$ 7,580,000.00	澳門創新科技研發和營運 (第3期 支付) Macau new technologies incuba- tion and research and develop- ment (3.º payment)
普飛科技有限公司 Companhia de Tecnolo- gia P&B Limitada	潘曉雷 Pun, Io Loi	054/2008/A	15/12/2010	\$ 50,000.00	在澳門研發短距離起落雙座位輕 型飛機 (第2期支付) Develop a STOL (short takeoff and landing) two seats light air- plane in Macau (2.º payment)
立方科技有限公司 Cube Technology LTD	陳嘉民 Chan, Ka Man	006/2009/A	3/12/2010	\$ 150,600.00	嵌入式自助點餐系統 (第2期支 付) Self-serving F&B system with embedded technology (2.º pay- ment)
澳門萬方科技有限公司 Empresa de Tecnologia R&D (Macau) Limitada	黃燦文 Wong, Chan Man	027/2009/A	4/11/2010	\$ 77,500.00	現代建築中用於取代鋼管的 RPVC自動噴水滅火系統研發設 計 (第2期支付) Development of ordinary fire hazard group plastic piping sprinkler system — Stage 1 (2.º payment)
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Ieong, Lei Lei	042/2009/A2	10/12/2010	\$ 360,000.00	硫化鞋用環保水性膠的研發—— 雙組分、高固含量，解決環保和 膠黏劑性能相結合的技術難題 (第2期支付) R&D of environmental friendly water based cement system for vulcanized shoe production, based on a two component sys- tem with high solid content (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
正思科技有限公司 Tecnologia Jesic Limitada	鄭振邦 Chiang, Chun Pong Eddie	020/2010/A	17/11/2010	\$ 252,000.00	RFID安老院舍出入口安全管理系統（第1期支付） RFID Access Management System for Elders' Home (1.º payment)
康怡科技藥業有限公司——康怡科技藥業製造廠 Hong Yee-Tecnologia Medicinal Limitada — Hong Yee-Fábrica de Medicinal	劉滿華 Lau, Mun Wah Damien	043/2010/A	15/12/2010	\$ 13,300.00	一種加味當歸補血製劑及其應用和製造方法（專利申請） Investigation on chemical composition of specific odor of Danggui, Chuanxiong and Baizhi by SPME-GC/MS linking to related biological activities (patent application)
澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica de Macau	郭昌能 Kuok, Cheong Nang	019/2008/A	15/12/2010	\$ 160,400.00	血清標記物檢測對肺部疾病高危人群輔助篩選角色之臨床研究（第2期支付） A clinical investigation in the adjunctive role of serum tumor-marker analysis among patients in high risk of pulmonary diseases (2.º payment)
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	譚文成 Tam, Man Seng 查振剛 Zha Zhengang	031/2009/A	31/12/2010	\$ 150,000.00	組織工程軟骨——骨介面耦合及調控機制的研究（第2期支付） Research of the coupling and the regulative mechanism of the tissue-engineered cartilage — bone interface (2.º payment)
	譚文成 Tam, Man Seng 查振剛 Zha Zhengang	025/2010/A	15/12/2010	\$ 180,000.00	澳門、廣州兩地膝關節骨性關節炎患病情況調查及社區干預研究（第1期支付） Epidemiological investigation and intervention study of knee osteoarthritis in communities of Macau and Guangzhou (1.º payment)
	鄭力恒 Cheang, Lek Hang 林宏生 Lin Hongsheng	026/2010/A	15/12/2010	\$ 217,000.00	甲基強的松龍治療急性脊髓損傷中抗細胞凋亡機制的研究（第1期支付） Mechanism of action research about anti-apoptosis of methylprednisolone in acute spinal cord injury treatment (1.º payment)
	王存川 Wang Cunchuan 蔡念 Choi, Nim	027/2010/A	15/12/2010	\$ 170,000.00	甲狀腺微創手術的術前規劃和仿真研究（第1期支付） Pre-Operative planning and virtual surgery for endoscopic thyroidectomy (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦與系統工程研究所 INESC Macau (Instituto de Engenharia de Siste- mas e Computadores de Macau)	董名垂 Dong, Ming Chui	017/2009/A	15/12/2010	\$ 211,000.00	基於數據挖掘技術在電子健康系統中支撐醫學診斷的知識獲取 (第2期支付) Knowledge acquisition with data mining techniques in supporting medical diagnosis for e-healthcare system (2.º payment)
	--	--	17/11/2010	\$ 4,000.00	2010資訊科技週——科研項目展位資助 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2010
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	--- Karen Arano Tagulao	028/2010/A	15/12/2010	\$ 160,000.00	澳門海洋物群的清單及評估 (第1期支付) Inventory and assessment of the marine flora of Macau (1.º payment)
聯合國大學 / 國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	-- J. W. Sanders	041/2007/A3	31/12/2010	\$ 550,000.00	進程擴展：一種通用的動作精化方法 (第3期支付) PEARL - process expansion: action refinement in the large (3.º payment)
	Volker Stolz 裴玉 Pei Yu	052/2008/A3	31/12/2010	\$ 654,000.00	軟件執行過程中的驗證技術和應用 (第2期支付) Applied runtime verification (2.º payment)
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	朱荃 Zhu, Quan 莫自耀 Mo, Zi Yao	043/2007/A3	31/12/2010	\$ 550,000.00	應用呼吸道細胞、免疫細胞膜上病毒受體固相化中藥抗呼吸道病毒感染效應成分 (群) 的研究 (第2期支付) The study of immobilized anti-respiratory virus components in Chinese traditional Medicine by the viral receptor on the respiratory cells and it's mechanisms (2.º payment)
	趙永華 Zhao, YongHua 吳偉康 Wu, WeiKang	048/2008/A3	17/11/2010	\$ 300,000.00	阿魏酸納引外源性骨髓基質幹細胞修復局灶性腦缺血大鼠神經組織機制的研究 (第2期支付) The study of mechanism on sodium ferulate's guiding bone marrow stromal cells to repair nerve tissue of partial cerebral ischemia rat (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	田小林 Tian, XiaoLin	003/2009/A	5/11/2010	\$ 200,000.00	信息隱藏技術與算法的研究與實現（第2期支付） Research and implementation on technologies and algorithms of information hiding (2.º payment)
	楊子峰 Yang, Zifeng	039/2009/A	3/12/2010	\$ 220,000.00	表達幹擾素負性調節基因細胞系的構建及其分離診斷流感等病毒的應用研究（第2期支付） Establishment of cell line expressing counterInterferon activity gene and its application for isolation of influenza virus (2.º payment)
	梁勇 Liang, Yong	017/2010/A2	15/12/2010	\$ 350,000.00	發現生物資訊學模式的模型及算法平台研究（第1期支付） A generalized model based on a meta-convergence GA framework for pattern discovery in bioinformatics (1.º payment)
	葉永垣 Ip, Wing Huen	019/2010/A2	15/12/2010	\$ 1,002,000.00	太陽系小天體天文觀察及太空探測研究（第1期支付） Astronomical observations and space exploration of solar system small bodies (1.º payment)
	--	--	17/11/2010	\$ 8,000.00	2010資訊科技週——科研項目展位資助 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2010
	林偉基 Lam, Wai Kei	--	15/12/2010	\$ 6,000,000.00	資助成立中藥質量研究國家重點實驗室（第1期支付） Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina Chinesa (1.º payment)
澳門大學 Universidade de Macau	李銘源 Simon Ming-Yuen Lee	045/2007/A3	31/12/2010	\$ 571,000.00	促血管新生和神經保護作用的中藥活性成分鑒定及其作用機理研究（第3期支付） Characterization and mechanistic study of the bioactive components from selected Chinese medicine for proangiogenic and neuroprotective activities (3.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	錢濤 Qian, Tao	014/2008/A1	31/12/2010	\$ 512,000.00	克利福德及調和分析（第3期支付） Clifford and harmonic analysis (3.º payment)
	黃民聰 Wong, Man Chung	015/2008/A1	31/12/2010	\$ 1,072,450.00	一種基於電能品質統一控制器的 新型大功率電鐵供電方案（第2期 支付） A novel electric traction power supply system based on unified power quality compensators in high power applications (2.º pay- ment)
	譚立武 Tam, Lap Mou	033/2008/A2	15/12/2010	\$ 324,000.00	水平微管傳熱和壓力降（第3期支 付） Heat transfer and pressure drop measurement for horizontal micro-tube (3.º payment)
	譚錦榮 Tam, Kam Weng	034/2008/A2	15/12/2010	\$ 306,000.00	應用於防火的ZnMgS紫外線火焰 探測器（第3期支付） ZnMgS based UV flame detec- tors for fire-safety applications (3.º payment)
	郭志達 Kwok, Chi Tat	019/2009/A1	15/12/2010	\$ 120,000.00	冶金的可變因素對不銹鋼敏化行 為的影響及利用半導體激光表面 處理去敏的可行性（第2期支付） Influence of metallurgical varia- ble on sensitisation behaviour of stainless steels and the feasibi- lity of desensitisation surface- treatment by diode laser (2.º payment)
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	020/2009/A1	31/12/2010	\$ 561,000.00	多層多導體結構傳輸線及其於差 分微波電路的應用（第2期支付） Multi-layer multi-conductor transmission line and its applica- tions to differential microwave circuits (2.º payment)
	麥沛然 Mak, Pui In	022/2009/A1	31/12/2010	\$ 900,000.00	應用於納米CMOS流動電視的無 線電路與系統（第2期支付） Wireless circuits and systems for mobile TV applications in nanos- cale CMOS (2.º payment)
	黃民聰 Wong, Man Chung	023/2009/A1	15/12/2010	\$ 320,000.00	逆變器通用脈寬（第2期支付） Integrated generalized PWM controller for DC-AC inverter (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	冼世榮 Sin, Sai Weng	025/2009/A1	31/12/2010	\$ 1,530,000.00	應用CMOS納米製程技術之全方位數據與信號轉換芯片平台之研究及開發（第2期支付） Research and development of comprehensive data conversion platforms in nanometer CMOS technology (2.º payment)
	孫海衛 Sun, Haiwei	033/2009/A	31/12/2010	\$ 170,000.00	帶跳躍擴散的期權定價模型的高階精度算法（第2期支付） High order schemes for option pricing in jump-diffusion models (2.º payment)
	冼偉光 Sin, Vai Kuong	034/2009/A	15/12/2010	\$ 83,100.00	基於不同溫度條件下非恆溫滯流之剪應力及溫度分佈（第2期支付） Wall shear stress and temperature profiles in non-isothermal stagnation-point flow with different wall and freestream temperatures (2.º payment)
	楊志新 Yang, Zhixin	037/2009/A	31/12/2010	\$ 211,000.00	支援設計重用的基於形體的三維實體相似性評估方法（第2期支付） Content based similarity measures of 3D model for design re-usage (2.º payment)
	陳俊龍 Chen Chun Lung, Philip	008/2010/A1	15/12/2010	\$ 1,248,900.00	弱信號輔助全球定位系統的創新無線定位技術（第1期支付） Novel wireless positioning technology for weak signal condition in assisted global positioning systems (1.º payment)
	陳彪 Chen Biao	009/2010/A1	15/12/2010	\$ 817,000.00	關於基於交換網路技術的車載網的研究（第1期支付） A study on switch-based in-vehicle network systems (1.º payment)
	羅健豪 Lo, Kin Ho	031/2010/A2	15/12/2010	\$ 795,000.00	不銹鋼的缺口強化效應及其在火災高溫環境曝露後之性能：不銹鋼作為混凝土結構強化筋的可行性研究（第1期支付） Notch-strengthening effects of stainless steels and their behaviour after high-temperature exposure typical of a fire accident: assessment of using stainless steels as reinforcing bars of concrete structures (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	何雪琴 Ho Sut Kam	032/2010/A2	15/12/2010	\$ 615,000.00	激光激發原子螢光的元素分析在 發光物料介面的應用（第1期支 付） Laser-excited atomic fluores- cence of desorbed plumes for elemental analysis of interfaces for luminescent material applica- tions (1.º payment)
	馬許願 Da Silva Martins, Rui Paulo	--	15/12/2010	\$ 12,000,000.00	資助成立模擬與混合信號超大規 模集成電路國家重點實驗室（第1 期支付） Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado em circuitos integrados em muito larga escala analógicos e mistos (1.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	--	15/12/2010	\$ 6,000,000.00	資助成立中藥質量研究國家重點 實驗室（第1期支付） Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado para investigação de qua- lidade em medicina Chinesa (1.º payment)
	--	--	17/11/2010	\$ 12,000.00	2010資訊科技週——科研項目展 位資助 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2010
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as ciências					
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	繆罌 Mio, Kong	047/2010/P	8/10/2010	\$ 53,740.00	機械人興趣班（第1期支付） Elementary robot group (1.º pay- ment)
	胡維政 Wu, Wai Cheng	079/2010/P	5/11/2010	\$ 1,400.00	化學奧賽小組（第1期支付） Group of chemical Olympics (1.º payment)
	劉鵬健 Lao, Pang Kin	100/2010/P	18/10/2010	\$ 17,330.00	蔡高小園丁及全民皆丁（第1期支 付） “Choi Kou’s gardeners” and “Let’s cultivate together” (1.º payment)
	王錦琨 Wong, Kam Kuan	108/2010/P	5/11/2010	\$ 2,625.00	科學研習班（第1期支付） Science workshop (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	黃振中 Wong, Chan Chong	126/2010/P	6/12/2010	\$ 2,367.00	化學生活百科與探究（第1期支付） Handmaking some interesting things and research in chemistry (1.º payment)
教業中學 Escola Kao Yip	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	075/2009/P	5/11/2010	\$ 61,350.00	機械人製作（第2期支付） Robot workshop (2.º payment)
	左健翔 Cho, Kin Cheong	061/2010/P	8/10/2010	\$ 17,700.00	Photoshop 輕鬆學（第1期支付） Photoshop! Easy go (1.º pay- ment)
	關景贊 Kuan, Keng Chan 何錫標 Ho, Sek Pio	063/2010/P	8/10/2010	\$ 28,550.00	程序算法研究及動態演示（第1期 支付） Programming algorithm and dynamic demonstration (1.º pay- ment)
	林嘉宏 Lam, Ka Vang	064/2010/P	8/10/2010	\$ 35,517.00	應用化學（一）（第1期支付） Applied chemistry (1) (1.º pay- ment)
	鄺律民 Kong, Lot Man	065/2010/P	8/10/2010	\$ 23,180.00	動物飼養和植物種植小組（第1期 支付） Pet raising and gardening club (1.º payment)
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	076/2010/P	8/10/2010	\$ 188,200.00	機械人製作（第1期支付） Robot workshop (1.º payment)
	潘志輝 Pun, Chi Fai	077/2010/P	8/10/2010	\$ 98,180.00	小學機械人小組（第1期支付） Primary robot club (1.º payment)
	慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	莫忠健 Mok, Chong Kin	036/2009/P	5/11/2010	\$ 32,723.00
馮繼培 Fong, Kai Pui		098/2009/P	5/11/2010	\$ 52,790.50	機械人基礎班（第2期支付） Elementary robot group (2.º pay- ment)
羅紹華 Lo, Sio Va		099/2009/P	5/11/2010	\$ 90,000.00	伺服馬達機械人研究小組（第2期 支付） Servo robot research group (2.º payment)
嚴志顯 Yim, Chi Hin		106/2009/P	5/11/2010	\$ 65,278.40	機電整合科技小組（第2期支付） Mechatronic group (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	羅紹華 Lo, Sio Va	067/2010/P	8/10/2010	\$ 117,400.00	伺服馬達機械人研究小組（第1期 支付） Servo robot research group (1.º payment)
	馮繼培 Fong, Kai Pui	068/2010/P	8/10/2010	\$ 14,400.00	機械人基礎班（第1期支付） Elementary robot group (1.º pay- ment)
	余慎初 U, San Cho	069/2010/P	8/10/2010	\$ 50,946.00	數控機械設計班（第1期支付） CNC mechanics (1.º payment)
	黎錦源 Lai, Kam Un	070/2010/P	8/10/2010	\$ 27,000.00	機動部隊創作班（第1期支付） Robot troops (1.º payment)
	麥錦賢 Mak, Kam In	073/2010/P	8/10/2010	\$ 29,400.00	小小科研室（第1期支付） Science lab for children (1.º pay- ment)
	梁俊釗 Leong, Chon Chio	078/2010/P	8/10/2010	\$ 15,500.00	機電整合科技小組（第1期支付） Mechatronic group (1.º payment)
培道中學 Escola Pui Tou	許少躍 Hoi, Sio Ieok	071/2010/P	8/10/2010	\$ 169,000.00	機械人科研小組（第1期支付） Pooito robotic technology extra- curricular team (1.º payment)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	李焯邦 Lei, Cheok Pong	129/2009/P	5/11/2010	\$ 41,400.00	激光切割機的使用探究及課程建 構探索（第2期支付） The research on using laser making and constructivist curri- culum design (2.º payment)
	黃健信 Wong, Kin Son	075/2010/P	8/10/2010	\$ 23,640.00	機械人制作及應用研究小組（第1 期支付） The research on making & ap- plying the robot (1.º payment)
	李焯邦 Lei, Cheok Pong	092/2010/P	8/10/2010	\$ 14,500.00	激光切割機的使用探究及課程建 構探索（第1期支付） The research on using laser making and constructivist curri- culum design (1.º payment)
	韋建超 Wai, Kin Chio	093/2010/P	4/11/2010	\$ 82,250.00	機械人制作及應用小組（第1期支 付） The research on making & ap- plying the robot (1.º payment)
	韋建超 Wai, Kin Chio	094/2010/P	8/10/2010	\$ 550.00	初中奧林匹克物理小組（第1期支 付） International physics Olympiad group (junior grade) (1.º pay- ment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	譚錦輝 Tam, Kam Fai	040/2009/P	5/11/2010	\$ 35,828.40	機械人應用班（第2期支付） Robot application class (2.º pay- ment)
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	077/2008/P	23/11/2010	\$ 4,300.00	高一物理試題研習（第2期支付） Senior 1 physical test question study (2.º payment)
	郭振生 Kuok, Chan Sang	045/2009/P	23/11/2010	\$ 7,272.00	化學競賽（第2期支付） Chemistry competition (2.º pay- ment)
	龍保榮 Long, Pou Weng	047/2009/P	6/12/2010	\$ 10,500.00	化學實驗探究（第2期支付） Chemical experiment reseach (2.º payment)
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	048/2009/P	6/12/2010	\$ 28,800.00	中國圖書分類法與編目研究（第2 期支付） Research in classification for Chinese libraries and catalogue (2.º payment)
	林葆健 Lam, Pou Kin	049/2009/P	6/12/2010	\$ 9,379.60	望遠鏡操作及數碼天文攝影觀測 研究（第2期支付） The use of the telescope and the observatory research of digital astronomy photography (2.º pay- ment)
	劉志堅 Lao, Chi Kin	085/2009/P	6/12/2010	\$ 16,200.00	圖形學設計與研究（第1期支付） Graphics design and research (1.º payment)
	劉志堅 Lao, Chi Kin	086/2009/P	6/12/2010	\$ 16,350.00	數據結構算法研究（第1期支付） Construction of data algorithm research (1.º payment)
	何淑靜 Ho, Shok Ching	113/2009/P	5/11/2010	\$ 3,900.00	數學知識學習組（第1期支付） More knowledge of mathematics (1.º payment)
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	114/2009/P	5/11/2010	\$ 12,677.00	種植實踐活動（第2期支付） A practice of plant (2.º payment)
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	127/2009/P	6/12/2010	\$ 7,800.00	科技創新研發小組（第2期支付） Innovative development of tech- nology (2.º payment)
	董淑珍 Dong, Shuzhen	043/2010/P	8/10/2010	\$ 4,750.00	高三級數學奧賽強化訓練（第1期 支付） Form 6 mathematics Olympic intensive training (1.º payment)
龍保榮 Long, Pou Weng	080/2010/P	5/11/2010	\$ 4,500.00	化學實驗探究（第1期支付） Chemistry experiment explora- tion (1.º payment)	

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	郭振生 Kuok, Chan Sang	083/2010/P	5/11/2010	\$ 6,500.00	化學競賽研究（第1期支付） Chemistry competition studies (1.º payment)
	林慧琮 Lam, Vai Keng	084/2010/P	5/11/2010	\$ 280.00	急救課程初階（第1期支付） Elementary first aid course (1.º payment)
	陳嘉敬 Chan, Ka Keng	086/2010/P	5/11/2010	\$ 30,400.00	探索生物世界與生命奧秘（第1期 支付） To explore the creature world and the secret of life (1.º pay- ment)
	周玉琚 Chao, Iok Kuan	087/2010/P	5/11/2010	\$ 21,640.00	電腦動畫制作研究（第1期支付） Study of computer animation (1.º payment)
	周玉琚 Chao, Iok Kuan	088/2010/P	5/11/2010	\$ 4,500.00	電腦網頁設計研究（第1期支付） Study of webpage design (1.º payment)
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	089/2010/P	5/11/2010	\$ 84,900.00	紅外線控制系統研究小組（第1期 支付） Infrared control system (1.º pay- ment)
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	090/2010/P	5/11/2010	\$ 80,880.00	無線機械人研究小組（第1期支 付） Wireless robot research (1.º pay- ment)
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	091/2010/P	5/11/2010	\$ 1,000.00	高二級物理研習（第1期支付） Senior 2 physics learning (1.º payment)
	卓金來 Cheok, Kam Loi	101/2010/P	17/11/2010	\$ 1,200.00	小六數學競賽研究（第1期支付） P6 mathematics research (1.º payment)
	施振雄 Si, Chan Hong	102/2010/P	5/11/2010	\$ 1,800.00	高二級數學奧林匹克競賽訓練班 （第1期支付） S2 mathematic competition trai- ning (1.º payment)
	郭振生 Kuok, Chan Sang	103/2010/P	17/11/2010	\$ 4,500.00	化學課件製作探究（第1期支付） The research of production of chemistry teaching material (1.º payment)
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	104/2010/P	5/11/2010	\$ 11,300.00	網絡技能培訓（第1期支付） Network training (1.º payment)
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	105/2010/P	17/11/2010	\$ 1,400.00	信息學算法研究（第1期支付） Information algorithm research (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	112/2010/P	5/11/2010	\$ 1,500.00	種植實踐活動（第1期支付） A practice of plant (1.º payment)
	陳英傑 Chan, Ieng Kit	113/2010/P	17/11/2010	\$ 29,600.00	機械人教學活動（第1期支付） The education activity of robot (1.º payment)
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	124/2010/P	3/12/2010	\$ 3,210.00	中國圖書分類法與編目研究（第1 期支付） Research in classification for Chinese libraries and catalogue (1.º payment)
濠江中學 Escola Hou Kong	吳少峰 Ng, Sio Fong	034/2009/P	15/12/2010	\$ 53,585.20	機械人的知識普及和創意應用研 究小組（第2期支付） The research on making & ap- plying the robot (2.º payment)
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	101/2009/P	5/11/2010	\$ 113,286.00	數學邏輯思維培訓（第2期支付） Mathematics logical training (2.º payment)
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	072/2010/P	8/10/2010	\$ 40,550.00	數學邏輯思維培訓（第1期支付） Mathematics logical training (1.º payment)
	李守球 Lei, Sao Kao	095/2010/P	4/11/2010	\$ 19,600.00	初中數學思維拓展培訓班（第1期 支付） Developing maths thinking skills for junior students (1.º payment)
	周文杰 Zhou, Wenjie	127/2010/P	15/12/2010	\$ 2,500.00	趣味微型化學實驗的探究（第1期 支付） Micro scale chemical experiment (1.º payment)
	王詩震 Wong, Si Chan	128/2010/P	15/12/2010	\$ 15,350.00	電腦動畫及網頁設計（第1期支 付） Computer animation & webpage design (1.º payment)
鏡平學校 Escola Keang Peng	劉冠華 Lao, Kun Wa	095/2009/P	3/12/2010	\$ 67,200.00	青少年創新科技研究（第2期支 付） Teenager science and technology innovation research (2.º pay- ment)
	陳油 Chan, Iao	096/2009/P	3/12/2010	\$ 23,695.00	機械車研究小組（第2期支付） Robot car research team (2.º payment)
	陳速 Chan, Chok	097/2009/P	3/12/2010	\$ 30,629.80	伺服馬達機械人研究小組（第2期 支付） Servomotor robot research group (2.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	黃傑豪 Wong, Kit Hou	108/2009/P	5/11/2010	\$ 7,500.00	DV研習（第2期支付） DV learning (2.º payment)
	黃傑豪 Wong, Kit Hou	097/2010/P	5/11/2010	\$ 48,500.00	DV研習（第1期支付） DV learning (1.º payment)
	劉冠華 Lao, Kun Wa	110/2010/P	5/11/2010	\$ 71,220.00	青少年科技創新研究（第1期支付） Teenager science and technology innovation research (1.º pay- ment)
	陳油 Chan, Iao	111/2010/P	3/12/2010	\$ 137,900.00	伺服馬達機械人研究小組（第1期支付） Servomotor robot research group (1.º payment)
廣大中學 Escola Kwong Tai	林智彬 Lam, Chi Pan	107/2009/P	5/11/2010	\$ 13,056.00	高中化學活動與探究（第2期支付） The activity and investigation of chemistry in senior high school (2.º payment)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	郭振業 Kuok, Chan Ip	093/2009/P	5/11/2010	\$ 13,500.00	高小科學實驗（第1期支付） Science club (upper primary) (1.º payment)
	郭振業 Kuok, Chan Ip	094/2009/P	5/11/2010	\$ 13,500.00	初小科學實驗（第1期支付） Science club (lower primary) (1.º payment)
	梁永棠 Leong, Veng Tong	130/2009/P	15/12/2010	\$ 9,473.00	科學教育——天文氣象學社（第2期支付） Pui Ching Middle School as- tronomical and meteorological association (2.º payment)
	梁永棠 Leong, Veng Tong	131/2009/P	6/12/2010	\$ 3,246.00	科學教育——天文氣象興趣小組 （第2期支付） Pui Ching Middle School astro- nomy and meteorology learning group (2.º payment)
	陳敬濂 Chan, Keng Lim	119/2010/P	6/12/2010	\$ 16,640.00	科學教育——認識氣象（第1期支付） Science education - understand- ing meteorology (1.º payment)
	陳敬濂 Chan, Keng Lim	120/2010/P	23/11/2010	\$ 21,080.00	科學教育——認識我們的星空 （天文）（第1期支付） Science education - understand- ing the sky (astronomy) (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	121/2010/P	6/12/2010	\$ 37,273.00	地質學科普活動（第1期支付） Geology general science activities (1.º payment)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	郭斌彥 Kuok, Pan In	107/2010/P	23/11/2010	\$ 28,300.00	科技創作萌芽計劃（第1期支付） The plan of bud of creation in science & technology (1.º pay- ment)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	陳國勳 Chan, Kuok Fan	114/2010/P	6/12/2010	\$ 33,520.00	Flash在教學課件、動畫遊戲及手 機之應用及開發小組（第1期支 付） Flash application development group (1.º payment)
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	馮麗 Feng, Li 盧曉平 Lu, Xiaoping	099/2008/P	5/11/2010	\$ 37,619.00	數學建模比賽（第2期支付） Mathematical modeling contest (2.º payment)
	左明娟 Zuo, Mengjuan	025/2009/P	5/11/2010	\$ 40,806.00	數學簡史與現代數學（第2期支 付） The history and the development of mathematics (2.º payment)
	余翠娥 Yu, Cuie	099/2010/P	5/11/2010	\$ 14,500.00	第二屆澳門科技大學數學建模比 賽（第1期支付） The 2nd mathematical modeling contest in MUST (1.º payment)
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	歐妙玲 Au, Mio Leng	115/2010/P	17/11/2010	\$ 53,280.00	設計並制作輔解心電圖尺（第1期 支付） Design and creation of electro- cardiograph reader (1.º payment)
	陸嘉燕 Lok, Ka In	116/2010/P	17/11/2010	\$ 6,500.00	設計單手回套針頭輔助器（第1期 支付） Design a safety sharps discard aid device (1.º payment)
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	劉櫻 Lau, Ying	123/2010/P	15/12/2010	\$ 59,900.00	護理學生臨床溝通理論與技巧培 訓（第1期支付） Communication knowledge and skill training program among nursing students (1.º payment)
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	劉冠華 Lao, Kun Wa	117/2010/P	15/12/2010	\$ 109,820.00	RCJ拯救工作坊（第1期支付） Robo Cup Junior rescue training (1.º payment)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	麥瑞權 Mak, Soi Kun	096/2010/P	4/11/2010	\$ 111,380.00	鴨涌河水及河泥污染物來源和分佈研究（第1期支付） Investigation for source and distribution of pollutants in water and sediment in Ya Chong River (1.º payment)
澳門數學奧林匹克學會 Associação de Olímpico Matemática de Macau	汪甄南 Wong, Ian Nam	118/2010/P	6/12/2010	\$ 52,500.00	澳門數學認知教育研究（第1期支付） Mathematical cognition education research Macao (1.º payment)
總金額 Total				\$ 51,025,375.90	

二零一一年一月二十七日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$32,064.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 27 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

（Custo desta publicação \$ 32 064,00）

民政總署

公告

“2011及2012年度泳季——孫中山泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”

第02/SCR/2011號公開招標

按照二零一零年十月十五日民政總署管理委員會決議，現為“2011及2012年度泳季——孫中山泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

有關是次公開招標之公開解釋會將於二零一一年二月十五日上午十時正，地點澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Época balnear de 2011-2012 — Prestação de Serviços de Gestão, Manutenção, Limpeza, Vigilância e Segurança da Piscina Municipal do Parque Dr. Sun Yat Sen e Exploração do «snack-bar»

Concurso Público n.º 02/SCR/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 15 de Outubro de 2010, se acha aberto o concurso público para a Época balnear de 2011-2012 — Prestação de Serviços de Gestão, Manutenção, Limpeza, Vigilância e Segurança da Piscina Municipal do Parque Dr. Sun Yat Sen e Exploração do «snack-bar».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A sessão de esclarecimentos terá lugar no dia 15 de Fevereiro de 2011, pelas 10,00 horas, no Centro de Formação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar.

截止遞交標書日期為二零一一年二月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾陸萬元正（\$160,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一一年二月二十四日早上十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一一年一月二十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,762.00）

“2011及2012年度泳季——竹灣泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務”

第03/SCR/2011號公開招標

按照二零一零年九月二十四日民政總署管理委員會決議，現為“2011及2012年度泳季——竹灣泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

有關是次公開招標之公開解釋會將於二零一一年二月十五日上午十時正，地點澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心。

截止遞交標書日期為二零一一年二月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾陸萬元正（\$160,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一一年二月二十五日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一一年一月二十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,507.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Fevereiro de 2011. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como beneficiário.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

Época balnear de 2011-2012 — Prestação de Serviços de Gestão, Manutenção, Limpeza, Vigilância e Segurança da Piscina de Cheoc Van

Concurso Público n.º 03/SCR/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Setembro de 2010, se acha aberto o concurso público para a Época balnear de 2011-2012 — Prestação de Serviços de Gestão, Manutenção, Limpeza, Vigilância e Segurança da Piscina de Cheoc Van.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A sessão de esclarecimentos terá lugar no dia 15 de Fevereiro de 2011, pelas 10,00 horas, no Centro de Formação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Fevereiro de 2011. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como beneficiário.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

通告

Aviso

按照行政長官二零一一年一月二十八日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規，以及《澳門公共行政工作人員通則》中的現行規定，茲公佈進行特別考試，招收為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程學員一百二十名，以填補法院司法文員職程第一職階法院初級書記員及檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員一百一十個空缺及作為備聘人員以填補在課程有效期內法院辦事處及檢察院辦事處將出現的第一職階初級書記員之職位空缺。

1. 投考條件

1.1. 投考人必須符合以下條件：

1.1.1. 澳門特別行政區永久性居民；

1.1.2. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第1款b至f項所規定的擔任公職之一般條件；

1.1.3. 至少具有十一年級學歷或同等學歷。

2. 任職資格課程的甄選方法

2.1. 任職資格課程入學試依次採用的甄選方法如下：

2.1.1. 知識試，旨在評審應考人在下列各方面的綜合知識：

(一) 常識；

(二) 數學；

(三) 作為電腦使用者的電腦技術；

(四) 中文及葡文；

2.1.2. 心理測驗；

2.1.3. 履歷審查；

2.1.4. 專業面試。

2.2. 除履歷審查和專業面試外，每項甄選方法均屬淘汰性質。

2.3. 心理測驗可分多個階段進行，當中任一階段均可屬淘汰性質。

2.4. 應考人缺席或放棄任一科目的知識考試、心理測試和專業面試，即被淘汰。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, datado de 28 de Janeiro de 2011, se acha aberto o concurso especial para admissão de cento e vinte formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, com vista ao preenchimento de cento e dez vagas e constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer nos quadros das secretarias dos tribunais e nos serviços do Ministério Público, durante o período de validade do curso, nas categorias de escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, e escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, respectivamente, nos termos da Lei n.º 7/2004, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e, supletivamente, das normas gerais do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor.

1. *Requisitos de candidatura*

1.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos que:

1.1.1. Sejam residentes permanentes na Região Administrativa Especial de Macau;

1.1.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do actual ETAPM;

1.1.3. Possuam, como habilitações académicas mínimas o 11.º ano de escolaridade ou equivalente.

2. *Métodos de selecção para admissão ao curso de habilitação*

2.1. Os métodos de selecção para admissão ao curso de habilitação são, por ordem de aplicação, os seguintes:

2.1.1. Provas de conhecimentos, que visam avaliar os conhecimentos gerais dos candidatos sobre as seguintes matérias:

— Cultura geral;

— Matemática;

— Informática na óptica do utilizador; e

— Línguas chinesa e portuguesa;

2.1.2. Exame psicológico;

2.1.3. Análise curricular;

2.1.4. Entrevista profissional.

2.2. À excepção da análise curricular e da entrevista profissional, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório.

2.3. O exame psicológico pode comportar várias fases, podendo qualquer delas ter carácter eliminatório.

2.4. São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas de conhecimentos, bem como à realização do exame psicológico e entrevista profissional.

3. 評分制度

3.1. 知識試、履歷審查及專業面試，均採取0至20分的評分制。

3.2. 心理測驗的評分以評語“極為合適”、“十分合適”、“合適”、“合適但有所保留”及“不合適”表示，而相應得分為20、16、12、8及0。

3.3. 將應考人於各項甄選方法中的得分作加權計算後得出的平均分，即為應考人的總成績。

3.4. 為適用上款的規定，知識試總得分的權重應為其餘甄選方法權重的兩倍。

3.5. 知識試總得分低於10分的應考人，以及心理測驗所得評語為“不合適”的應考人，即被淘汰。

4. 考試大綱

4.1. 知識試範圍如下，旨在評審應考人在下列各方面的綜合知識：

4.1.1. 常識：

——中國歷史、地理、文化；澳門歷史與地理、及中外文化交流；澳門政治、經濟及法律。

4.1.2. 數學：

——數學運算、代數運算、財務數學、比例、百分比、概率、排列與組合之基礎知識。

4.1.3. 電腦：

——微軟Word操作

- 簡單文字編輯功能、表格、版面設定、打印。

——微軟Excel操作

• 儲存格的處理、工作表格式、公式和函數的運用、圖表及物件的運用。

4.1.4. 中文及葡文：

——基礎知識：錯別字、詞義辨析、成語；

——語法；

——閱讀理解；

——作文。

4.2. 進行知識試的日期、時間和地點將與被接受投考人之確定名單一併公佈。

3. Sistema de classificação

3.1. Os resultados obtidos nas provas de conhecimentos, na análise curricular e na entrevista profissional são classificados numa escala de 0 a 20 valores.

3.2. No exame psicológico são atribuídas as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não favorável», a que correspondem as classificações de 20, 16, 12, 8 e 0 valores.

3.3. A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção.

3.4. Para efeitos do número anterior, a ponderação atribuída ao conjunto das provas de conhecimentos deve ser dupla da conferida aos restantes métodos de selecção.

3.5. Consideram-se excluídos os candidatos que no conjunto das provas de conhecimentos obtenham classificação inferior a 10 valores, bem como os que obtenham a menção de «Não Favorável» no exame psicológico.

4. Programa das provas

4.1. O programa das provas de conhecimentos, que visam avaliar os conhecimentos gerais dos candidatos nas respectivas matérias, é o seguinte:

4.1.1. Cultura geral:

História, geografia e cultura da China; História e geografia de Macau, e o intercâmbio cultural entre a China e outros países; Política, economia e direito de Macau.

4.1.2. Matemática:

Conhecimentos básicos de operações aritméticas, operações algébricas, matemática financeira, proporções, percentagens, probabilidades e permutações e combinações.

4.1.3. Informática:

Operações em Microsoft Word

- Funções simples de digitação de texto; Formatação; Operações de formatação e de edição; Impressão.

Operações em Microsoft Excel

- Trabalho com células; Formatar folhas de trabalho; Fórmulas e funções; Uso de gráficos e de objectos.

4.1.4. Línguas chinesa e portuguesa:

— Conhecimentos gerais: Identificação de caracteres mal escritos; Análise do significado de palavras; Provérbios;

— Gramática;

— Leitura e compreensão;

— Composição.

4.2. A data, hora e local de realização das provas de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

4.3. 進行心理測驗和專業面試的日期、時間和地點將另行公佈。

5. 報考方式、期限和地點

5.1. 入學試報考期限為二十日，自本開考通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計。

5.2. 報考者需向法律及司法培訓中心教學委員會主席提交申請書，且於指定限期前及辦公時間內將申請書送交或以雙掛號郵遞方式寄往南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓的法律及司法培訓中心，申請書應附同下列文件：

5.2.1. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 詳盡履歷；

5.2.2. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 詳盡履歷；
- d) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及對投考屬重要的工作評核。

5.3. 5.2.所指的申請書為《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款規定的格式七報名表格，該報名表可於印務局購買及從下列網址下載：<http://pt.io.gov.mo/services/downloads.aspx>。

6. 典試委員會

本次入學試的典試委員會組成如下：

主席：法律及司法培訓中心教學委員會主席 **Manuel Marcelino Escovar Trigo**

代任主席：法律及司法培訓中心教學委員會常設成員、法院司法官譚曉華

正選委員：由法官委員會建議任命的法院司法官盧立紅

由檢察長建議任命的檢察院司法官黎裕豪

4.3. O exame psicológico, bem como a entrevista profissional, serão realizados em dia, hora e local a fixar oportunamente.

5. Forma, prazo e local de apresentação de candidaturas

5.1. O prazo para requerer a admissão a concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5.2. As candidaturas são formalizadas por requerimento dirigido ao presidente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária e entregue durante o horário de expediente no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso-Internacional, 18.º andar, ou remetido pelo correio com aviso de recepção expedido até ao termo do prazo fixado, o qual deve ser instruído com os seguintes documentos:

5.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau; e
- Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso;
- Nota curricular detalhada.

5.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso;
- Nota curricular detalhada; e

— Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira e na função pública, e as classificações de serviço relevantes para apresentação a concurso.

5.3. O requerimento de candidatura referido em 5.2. segue o modelo n.º 7 a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, disponível na Imprensa Oficial e em <http://pt.io.gov.mo/services/downloads.aspx>.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuel Marcelino Escovar Trigo, presidente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Substituto do presidente: Tam Hio Wa, magistrada judicial e membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivos: Lou Lap Hong Silva, magistrada judicial, designada sob proposta do Conselho dos Magistrados Judiciais; e

Lai U Hou, magistrado do Ministério Público, designado sob proposta do Procurador.

候補委員：由終審法院院長建議任命的終審法院院長辦公室代表、司法事務處處長賴東生

由檢察長建議任命的檢察長辦公室代表、檢察長辦公室顧問鄭幸捷

7. 最後評核名單

7.1. 最後評核名單經行政長官認可後，將張貼於培訓中心及刊登於《澳門特別行政區公報》。

7.2. 任職資格課程開課日期、時間及學員報到地點將連同最後評核名單一併公佈。

8. 有效期

任職資格課程入學試有效期為一年，自最後評核名單公佈當日起計。

9. 現有空缺的分配

各級法院辦事處——80個

檢察院辦事處——30個

10. 任職資格課程

10.1. 錄取

10.1.1. 通過入學試的應考人，將依其於最後評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額錄取修讀為法院司法文員職程或檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程。

10.1.2. 為儲備備聘人員以填補在課程有效期內法院辦事處及檢察院辦事處將出現的第一職階初級書記員之職位空缺，通過入學試的應考人可獲得依照最後評核名單中的名次順序而作出的通知，以便修讀經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由行政長官批示核准的另一期任職資格課程。

10.2. 修讀時所用制度及薪俸

10.2.1. 修讀課程時所用制度為：

- (一) 定期委任制度，適用於本身為公務員者；
- (二) 編制外合同，適用於在修讀課程前為服務人員者；
- (三) 散位合同制度，適用於其他情況。

10.2.2. 修讀任職資格課程的學員，收取公職薪俸表中索引

Vogais suplentes: Lai Tong Sang, chefe da Divisão de Assuntos de Justiça, em representação do Gabinete do presidente do Tribunal de Última Instância, designado sob proposta do presidente do Tribunal de Última Instância;

Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete do Procurador, em representação do Gabinete do Procurador, designada sob proposta do Procurador.

7. Lista de classificação final

7.1. A lista de classificação final, após homologação pelo Chefe do Executivo, será afixada no Centro de Formação e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7.2. Juntamente com a lista de classificação final serão divulgados a data e hora do início do curso de habilitação, bem como o local de apresentação dos formandos.

8. Validade

O concurso para admissão ao curso de habilitação é válido pelo prazo de um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final.

9. Distribuição das vagas existentes

Nas secretarias dos tribunais — 80 vagas.

Nos serviços do Ministério Público — 30 vagas.

10. Curso de habilitação

10.1. Admissão:

10.1.1. Os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no presente aviso de abertura.

10.1.2. Com vista à constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer nos quadros das secretarias dos tribunais e nos serviços do Ministério Público, durante o período de validade do concurso, os candidatos aprovados no concurso poderão ser chamados, de acordo com a graduação na lista de classificação final, para frequentar outro curso de habilitação a autorizar por despacho do Chefe do Executivo, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

10.2. Regime de frequência e remuneração

10.2.1. A frequência do curso faz-se num dos seguintes regimes:

— Comissão de serviço, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de funcionário da Administração Pública;

— Contrato além do quadro, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de agente antes da frequência do curso; e

— Contrato de assalariamento, nos restantes casos.

10.2.2. Os formandos do curso de habilitação são remunerados de acordo com o índice 240 da tabela indiciária de venci-

點240點的相應報酬，而本身為公務員的學員可選擇收取其原薪俸。

10.3. 上課地點及課程大綱

根據刊登於二零一一年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的課程大綱，任職資格課程於法律及司法培訓中心及某一法院的辦事處及檢察院的辦事處進行。

10.4. 評分制度

10.4.1. 理論與實踐培訓階段結束前，學員須參加課程大綱所列課目的筆試；筆試採取0至20分的評分制。

10.4.2. 學員於上款所指各項筆試的得分的簡單算術平均數，即為學員在理論與實踐培訓階段的成績。

10.4.3. 於工作實務培訓階段內，導師須於某一法院的辦事處及檢察院的辦事處的每一培訓階段結束時，按0至20分的評分制，對由其監督的學員的表現評分，並將成績呈交教學委員會。

10.5. 最後評核及名次

10.5.1. 任職資格課程結束後，入學試典試委員會應對學員作最後評核，並編定有關名單；最後評核是依學員在理論與實踐培訓階段及工作實務培訓階段所得分數分別以40%及60%的權重計出學員的總成績。

10.5.2. 在最後評核名單中，按學員得分由高至低排列名次；如得分相同，則依次參酌下列優先排序準則以確定名次：

- (一) 於工作實務培訓階段得分較高；
- (二) 於理論與實踐培訓階段得分較高；
- (三) 於理論與實踐培訓階段進行的中文及葡文筆試得分較高；
- (四) 任職資格課程入學試成績較佳；
- (五) 學歷較高；
- (六) 任職資格課程入學試中的履歷審查得分較高。

10.5.3. 參酌上款所指準則後，如得分仍然相同，則由入學試典試委員會負責另訂其他優先排序準則。

10.5.4. 總成績低於10分的學員，視為不及格。

10.5.5. 最後評核名單經行政長官認可後，由典試委員會主席安排將之張貼於培訓中心及送刊《澳門特別行政區公報》。

mento da função pública, podendo os que detenham a qualidade de funcionário optar pelo vencimento de origem.

10.3. Local e programa

O curso de habilitação decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e na secretaria de um tribunal e no Ministério Público, de acordo com o programa publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011.

10.4. Sistema de avaliação

10.4.1. No final da fase de formação teórico-prática, os formandos são submetidos a provas escritas sobre as matérias constantes do respectivo programa, as quais são classificadas segundo uma escala de 0 a 20 valores.

10.4.2. A classificação da fase de formação teórico-prática resulta da média aritmética simples das classificações obtidas em cada uma das provas realizadas.

10.4.3. Durante a fase de formação prática em contexto real de trabalho, os formadores atribuem, no fim de cada um dos períodos de formação na secretaria de um tribunal e no Ministério Público, uma classificação de 0 a 20 valores aos formandos sob a sua supervisão, que remetem ao Conselho Pedagógico.

10.5. Classificação final e graduação

10.5.1. Findo o curso de habilitação, o júri do concurso procede à classificação final dos formandos, a qual resulta da ponderação em 40% e 60%, respectivamente, da classificação obtida nas fases de formação teórico-prática e de formação prática em contexto real de trabalho, e elabora a correspondente lista.

10.5.2. Na lista de classificação final os formandos são graduados por ordem decrescente de classificação, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

- Melhor classificação na fase de formação prática em contexto real de trabalho;
- Melhor classificação na fase de formação teórico-prática;
- Melhor classificação na prova escrita das línguas chinesa e portuguesa realizada na fase da formação teórico-prática;
- Melhores resultados obtidos no concurso para admissão ao curso de habilitação;
- Maiores habilitações académicas; e
- Melhor classificação na análise curricular obtida no concurso para admissão ao curso de habilitação.

10.5.3. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios referidos no número anterior, compete ao júri do concurso estabelecer outros critérios de preferência.

10.5.4. Não se consideram aprovados os formandos que obtenham classificação final inferior a 10 valores.

10.5.5. Após homologação da lista de classificação final por S. Ex.^a o Chefe do Executivo, o presidente do júri promove a sua afixação no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e a remessa para publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. 備聘人員

11.1. 合格完成任職資格課程的人，即成為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程入職職級的備聘人員。

11.2. 備聘狀況有效期為兩年，自最後評核名單公佈之日起計；該有效期可透過行政長官批示延長一年。

12. 職務性質

初級書記員負責執行其所屬的科或輔助組的外勤工作，以及在有法院法官或檢察院法官參與的聽證及措施中提供協助，並在部門有需要時，執行獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

初級書記員尚負責執行經上級命令分配的其他同類性質的職務或適用法例規定的其他職務。

13. 薪俸

第一職階法院初級書記員及第一職階檢察院初級書記員薪俸點為第7/2004號法律訂定的司法輔助人員通則第二十三條第1款所述附表一內所載的310點，而該附表已由第14/2009號法律附件四的表一代替。

二零一一年二月一日於法律及司法培訓中心

法律及司法培訓中心代主任 林韻妮

(是項刊登費用為 \$12,061.00)

11. Reserva de recrutamento

11.1. O pessoal aprovado no curso de habilitação constitui reserva de recrutamento para as categorias de ingresso das carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público.

11.2. A reserva de recrutamento é válida pelo prazo de dois anos, contado da data da publicação da lista de classificação final, podendo o mesmo ser prorrogado por um ano, através de despacho do Chefe do Executivo.

12. Caracterização do conteúdo funcional

Compete ao escrivão auxiliar efectuar o serviço externo da respectiva secção ou núcleo e prestar assistência às audiências e diligências em que intervenham magistrados judiciais ou do Ministério Público, bem como executar, quando as necessidades de serviço o exigirem, as tarefas de expediente, instrução e tramitação processuais que lhes sejam distribuídas.

Mais compete desempenhar as demais funções da mesma natureza que lhes sejam conferidas por determinação superior ou outras previstas na legislação aplicável.

13. Vencimento

Ao escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, e ao escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, corresponde o índice 310 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, constante do mapa 1, a que se refere o n.º 1 do artigo 23.º da Lei n.º 7/2004, que estabelece o Estatuto dos Funcionários de Justiça, substituído pelo mapa 1 do anexo IV da Lei n.º 14/2009.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 1 de Fevereiro de 2011.

A Directora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, substituta, *Lam Wan Nei*.

(Custo desta publicação \$ 12 061,00)

財 政 局

通 告

第1/SDIRASSC/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第一款的規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的二零一一年一月三日第04/DIR/2011號批示所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出以下行為的權限轉授予行政暨財政處處長張祖強：

(一) 許可人員職程內的職階轉換；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Avisos

Despacho n.º 1/SDIRASSC/2011

Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade conferida pelo Despacho n.º 4/DIR/2011, de 3 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chang Tou Keong Michel, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

(二) 簽署計算及結算財政局人員服務時間的文件；

(三) 許可本局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會接受檢查；

(四) 許可作出載於預算開支表第九章節中關於工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元為限，倘獲許可豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得開支的金額以澳門幣貳萬元為限；

(五) 除上一項所指開支外，亦許可作出固定開支，例如動產的租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以上項所述之金額為限。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示轉授予的權限可再作轉授。

三、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

四、行政暨財政處處長張祖強於二零一零年十一月十五日至今本批示於《澳門特別行政區公報》公布日期間，在其獲轉授權限範圍內所作的行為，予以追認。

(經經濟財政司司長二零一一年一月二十七日批示確認)

二零一一年一月十九日於財政局

副局長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

第1/DGP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的一月三日第06/DIR/2011號批示第三款所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予樓宇管理及保養處處長林雪梅：

(一) 許可作出載於特區預算開支表第十二章節中關於工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元為限，如豁免諮詢，

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 9 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa da realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 20 000,00 patacas;

5) Autorizar, ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até ao montante máximo referido na alínea anterior.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chang Tou Keong Michel, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 15 de Novembro e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Subdirectora dos Serviços, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

Despacho n.º 1/DGP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho n.º 6/DIR/2011, de 3 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Lam Sut Mui, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo

該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得開支的金額以澳門幣貳萬伍仟元為限；

(二) 許可固定的負擔開支，例如設施及動產租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以上項所述之金額為限；

(三) 許可退回澳門特別行政區財產的房屋及有關設備；

(四) 許可都市房屋租金的預付。

二、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

三、樓宇管理及保養處處長林雪梅自二零一零年十一月十五日至本批示刊登日期間，在其獲轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、本批示廢止刊登於二零一零年六月十七日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的六月二日第1/DGP/2010號批示。

(經經濟財政司司長二零一一年一月二十七日批示確認)

二零一一年一月十九日於財政局

公物管理廳廳長 何佩華

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第1/DCP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的一月三日第5/DIR/2011號批示第三款所賦予的職權；

決定如下：

一、將許可以載於預算內之撥款帳目結算及支付《行政當局投資與發展開支計劃》(PIDDA)的開支的權限，轉授予預算暨公共帳目處處長鄧世杰，但須根據法律規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體的許可。

二、本轉授權不妨礙收回權及監督權。

este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 25 000,00 patacas;

2) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

3) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Lam Sut Mui, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 15 de Novembro de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DGP/2010, de 2 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, *Ho Pui Va*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho n.º 1/DCP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho n.º 5/DIR/2011, de 3 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada no chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, Tang Sai Kit, a competência para autorizar a liquidação e o pagamento das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA) que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、追認預算暨公共帳目處處長鄧世杰自二零一零年十一月十五日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

四、本批示廢止刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的六月九日第02/DGP/2010號批示。

(經經濟財政司司長二零一一年一月二十七日批示確認)

二零一一年一月二十四日於財政局

公共會計廳廳長 何燕梅

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

第2/DGP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的一月三日第05/DIR/2011號批示所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予公共開支處處長譚麗霞：

(一) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體許可後，許可以載於預算內的開支撥款帳目結算和支付有關開支，但《行政當局投資與發展開支計劃》(PIDDA)的開支則除外；

(二) 許可重新發出無按時向代理銀行遞交的支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；

(三) 對機票、搬運行李和法律規定的旅遊保險等申請作出決定；

(四) 根據法律規定，許可以登錄在現行預算內的有關撥款帳目支付歷年負擔。

二、本轉授權不妨礙收回權及監督權。

三、追認公共開支處處長譚麗霞學士自二零一零年十一月十五日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

四、本批示廢止刊登於二零一零年六月二十三日第

3. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, Tang Sai Kit, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 15 de Novembro de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 2/DGP/2010, de 9 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2011.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Silvestre Ho In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Despacho n.º 2/DGP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho n.º 5/DIR/2011, de 3 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Despesas Públicas, Tam Lai Ha, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei, com excepção das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA);

2) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo ao banco agente, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

3) Decidir quanto aos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem previstos na lei;

4) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita para o efeito no orçamento vigente, nos termos previstos na lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Despesas Públicas, licenciada Tam Lai Ha, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 15 de Novembro de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DGP/2010, de 9 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-

二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的六月九日第01/DCP/2010號批示。

(經經濟財政司司長二零一一年一月二十七日批示確認)

二零一一年一月二十四日於財政局

公共會計廳廳長 何燕梅

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

第3/DCP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款之規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的一月三日第05/DIR/2011號批示所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出下列行為之權限轉授予司庫活動組組長Sylvia Isabel Jacques：

(一) 准許透過核准格式調動司庫活動帳；

(二) 准許不應扣除之退回；

(三) 准許透過現行預算之適當撥款，將薪俸扣除轉往受惠實體。

二、本轉授權不妨礙收回權及監督權。

三、追認司庫活動組組長Sylvia Isabel Jacques自二零一零年十一月十五日至二零一一年一月二十一日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

四、本批示廢止刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的六月九日第03/DCP/2010號批示。

(經經濟財政司司長二零一一年一月二十七日批示確認)

二零一一年一月二十四日於財政局

公共會計廳廳長 何燕梅

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

nistrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2011.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Silvestre Ho In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

Despacho n.º 3/DCP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho n.º 5/DIR/2011, de 3 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe do Sector de Operações de Tesouraria, Sylvia Isabel Jacques, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar as movimentações de contas das Operações de Tesouraria, através de modelos aprovados para o efeito;

2) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

3) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Sector de Operações de Tesouraria, Sylvia Isabel Jacques, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 15 de Novembro de 2010 e 21 de Janeiro de 2011.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 3/DCP/2010, de 9 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2011.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Silvestre Ho In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”17樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年一月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Janeiro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一零年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010、 27/10/2010及 06/12/2010	\$ 104,800.00
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 09/11/2010	\$ 60,316.00
澳門職工民心協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 24/09/2010	\$ 34,250.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010、 17/09/2010、 15/12/2010及 21/12/2010	\$ 127,617.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 12,000.00
澳門物業管理員職工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 11/10/2010	\$ 45,250.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2009、 04/02/2010及 08/09/2010	\$ 1,504,807.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 8,000.00
澳門民生力量聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 24/09/2010	\$ 15,960.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	30/12/2009、 29/07/2010、 28/09/2010、 21/12/2010及 29/12/2010	\$ 2,959,053.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010、 06/12/2010及 15/12/2010	\$ 30,548.00
澳門威尼斯員工協會 Macau Venetian Staff's Association	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 03/12/2010	\$ 52,520.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	09/09/2010、 28/09/2010、 26/10/2010及 30/11/2010	\$ 215,500.00
澳門職工權益協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/03/2010及 29/11/2010	\$ 58,650.00
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/06/2010	\$ 14,000.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	02/08/2010	\$ 20,000.00
澳門工人自救會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	17/09/2010及 25/10/2010	\$ 235,450.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門裝修業職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	06/12/2010	\$ 8,087.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	28/09/2010	\$ 20,000.00
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	26/05/2010	\$ 11,700.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	26/07/2010	\$ 294,692.00
新昌工程（澳門）有限公司 Engenharia Hsin Cheong (Macau) Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 78,000.00
中德工程有限公司 Companhia de Construção Urbana J & T Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 30,000.00
三友建築置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 15,000.00
德寶建築集團有限公司 Grupo de Construções Top, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 45,000.00
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 25,000.00
駿馬機械工程（澳門）有限公司 Companhia de Máquina e Engenharia Smart Horse (Macau) LDA.	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 20,000.00
煒業機電工程（澳門）有限公司 Wei Yie Engenharia Eléctrica e Mecânica (Macau) Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 15,000.00
瑞權工程有限公司 Sociedade de Engenharia Soi Kun, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
示構工程有限公司 Companhia Engenharia Círculo LDA.	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
華聯創基建築工程有限公司 AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
蘇全藝 Sou Chun Ngai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 5,000.00
林文武 Lam Man Mou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 3,000.00
林榮恩 Lam Weng Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 3,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
顏兆華 Ngan Sio Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 3,000.00
何金堂 Ho Kam Tong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
陳焜遠 Chan Kueng Iun	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
王漢基 Wong Hon Kei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
黃七根 Wong Chat Kan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
葉健熙 Ip Kin Hei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
梁永漢 Leong Weng Hon	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
何少平 Ho Sio Peng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
李容妹 Lei Iong Mui	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
杜傑 Tou Kit	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
陳月堂 Chan Ut Tong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 1,000.00
林展華 Lam Chin Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
梁煥華 Leong Wun Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 8,000.00
歐穎剛 Ao Weng Kong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 5,000.00
李煌雲 Lee Wong Wan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
陳雪鸞 Chan Suet Luen	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 8,000.00
馮偉安 Fung Wai On	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 5,000.00
聯建工程有限公司 WHL Engenharia Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
富士（中國）裝飾工程有限公司 Fuji (China) Decoration & Engineering Company Limited	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 20,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
怡富工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia Yearfull	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/05/2010	\$ 10,000.00
陳環威 Chan Keng Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,000.00
歐小惠 Ao Sio Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,000.00
張泰梁 Cheong Tai Leong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,000.00
梁敏華 Leong Man Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 4,000.00
林偉寶 Lam Wai Pou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,000.00
何展鴻 Ho Chin Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,500.00
范欣欣 Fan Ian Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,500.00
尹世堅 Wan Sai Kin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,500.00
黎璐 Lai Lou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 4,500.00
古文科 Ku Man Fo	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 2,500.00
甄嘉敏 Ian Ka Man	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 6,000.00
鄭嘉慧 Cheang Ka Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 6,000.00
張智斌 Cheong Chi Pan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010	\$ 3,000.00
劉貝怡 Lau Pui I	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 5,000.00
鄧文中 Tang Man Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	04/01/2010及 18/10/2010	\$ 6,000.00
楊惠強 Ieong Wai Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 10,000.00
許寧 Hoi Neng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 5,000.00
郭允婷 Kuok Wan Teng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 3,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
林耀輝 Lam Io Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 10,000.00
吳志強 Ng Chi Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 5,000.00
梁志成 Leong Chi Seng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/07/2010	\$ 3,000.00

二零一一年一月二十八日於勞工事務局

代局長 Noémia Lameiras (副局長)

(是項刊登費用為 \$10,400.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Janeiro de 2011.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 10 400,00)

澳 門 監 獄

公 告

根據第14/2009號法律及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制的方式，為澳門監獄公務員進行普通晉級開考，以填補本監獄人員編制內第一職階顧問高級技術員六缺。

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示版，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一一年二月二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

旅 遊 局

公 告

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十七日之批示，經於二零一零年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Estabelecimento Prisional.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º

報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，以填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等公關督導員四缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款及第三款的規定，確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>及公佈知識考試的地點、日期及時間如下：

地點：洗星海大馬路——教業中學；

日期：二零一一年二月二十六日；

時間：下午14：30—17：30。

二零一一年二月一日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2010, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e torna-se público o seguinte local, data e hora da prestação das provas de conhecimentos:

Local: Escola Kao Yip — Avenida Xian Xing Hai, s/n;

Data: 26 de Fevereiro de 2011;

Hora: 14,30 — 17,30 horas.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會工作局

名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零一零年第四季財政資助表：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	26/11/2010	\$ 385,539.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: convívio de Festa de Natal.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	26/11/2010	\$ 1,078,601.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 3,946.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	26/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：聖誕“潮”樂樂。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	03/12/2010	\$ 10,800.00	活動津貼：中國內地生活體驗計劃。 Subsídio para actividade: programa de experiência de vida na China continental.
	31/12/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：服務質素持續改善計劃（二）。 Subsídio para actividade: na sequência da melhoria da qualidade do serviço ao plano de apoio (2).
	31/12/2010	\$ 24,294.00	活動津貼：專業培訓計劃2010。 Subsídio para actividade: programa de desenvolvimento profissional 2010.
	31/12/2010	\$ 4,202.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,594.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	11/11/2010	\$ 5,800.00	活動津貼：開心迎聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 462,924.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 3,540.00	活動津貼：2010年同工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação de pessoal 2010.
希望之泉 Fonte da Esperança	17/09/2010	\$ 21,200.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	14/10/2010	\$ 21,500.00	活動津貼：兒童青少年依附障礙失調症專題研討會。 Subsídio para actividade: seminário do transtorno de fixação da criança e da juventude.
	14/10/2010	\$ 36,500.00	維修/工程津貼：改造灶台。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	14/10/2010	\$ 82,600.00	維修/工程津貼：院舍牆壁翻新工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之泉 Fonte da Esperança	28/10/2010	\$ 1,800.00	活動津貼：愛心回贈。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
	29/10/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	29/10/2010	\$ 20,000.00	檢查杜絕及防治白蟻工作。 Desratificação e eliminação de insectos.
	18/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕FUN分紛。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 1,052,659.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 34,455.00	維修/工程津貼：更換院舍紗窗及窗簾。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de telas e cortinas.
	31/12/2010	\$ 9,534.00	活動津貼：Take Two計劃員工實務培訓。 Subsídio para actividade: projecto do «Take Two» da formação de pessoal.
	31/12/2010	\$ 21,000.00	活動津貼：台灣兒青院護服務2010。 Subsídio para actividade: na Formosa intercâmbio residencial cuidados das crianças e jovens 2010.
	31/12/2010	\$ 21,000.00	維修/工程津貼：更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
希望之源 Berço da Esperança	14/10/2010	\$ 25,140.00	活動津貼：（澳洲）兒童青少年院護服務考察活動。 Subsídio para actividade: na Austrália intercâmbio residencial cuidados.
	14/10/2010	\$ 16,000.00	維修/工程津貼：更換運水煙罩的噴灑系統。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	29/10/2010	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	11/11/2010	\$ 9,086.00	維修/工程津貼：更改防盜密碼鎖系統。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de sistema de bloqueio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	26/11/2010	\$ 1,061,871.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 5,225.00	活動津貼：聖誕暖 Love Love。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	31/12/2010	\$ 9,534.00	活動津貼：Take Two計劃員工實務培訓。 Subsídio para actividade: projecto do «Take Two» da formação de pessoal.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	26/11/2010	\$ 1,096,290.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 5,413.00	活動津貼：少女援助交際專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre comunicação ajuda da solteira.
	31/12/2010	\$ 6,309.00	活動津貼：文書處理，試算表和視像投影進階工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o treinamento de informática.
	31/12/2010	\$ 3,044.00	活動津貼：赴港參觀交流——“蒲吧”及“康和服務”。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços para jovens de Hong Kong.
	31/12/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：家庭治療課程培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre terapia de família.
	31/12/2010	\$ 19,495.00	活動津貼：專業個案工作培訓。 Subsídio para actividade: formação de caso de profissional.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	26/11/2010	\$ 245,733.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖約翰托兒所 Creche S. João	26/11/2010	\$ 733,307.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 790.00	活動津貼：行政秘書實務課程。 Subsídio para actividade: pessoal administrativo e do secretário dos cursos práticos.
	31/12/2010	\$ 17,883.00	活動津貼：台灣參觀交流考察。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	17/09/2010	\$ 397,280.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	11/11/2010	\$ 33,300.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	26/11/2010	\$ 261,588.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 12,000.00	維修/工程津貼：定期清理沙井。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Se- nhoras Democráticas de Macau	28/10/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 310,865.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 196,200.00	維修/工程津貼：翻新及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de re- paração.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	26/11/2010	\$ 413,793.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 17,712.00	活動津貼：台灣參觀交流考察。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	05/11/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：青少年法律常識問答比賽。 Subsídio para actividade: concorrência dos co- nhecimentos dos jurídicos gerais para juventude.
	05/11/2010	\$ 3,900.00	活動津貼：鳴道愛心急救員。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros.
	05/11/2010	\$ 10,500.00	活動津貼：親子旅行活動。 Subsídio para actividade: viagem para crianças e seus pais.
	26/11/2010	\$ 1,025,130.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 2,700.00	活動津貼：扶貧體驗營。 Subsídio para actividade: visita às casas das crianças chinesas.
	16/12/2010	\$ 6,100.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	31/12/2010	\$ 21,000.00	活動津貼：專業社會工作培訓計劃。 Subsídio para actividade: o plano de formação profissional de assistência social.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	30/09/2010	\$ 26,390.00	維修/工程津貼：維修及購置設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição de equipamentos.
	11/11/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：老友記聯誼日。 Subsídio para actividade: convívio aos velhos amigos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	11/11/2010	\$ 16,500.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	11/11/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：親子好友營。 Subsídio para actividade: campismo de famílias.
	26/11/2010	\$ 952,737.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 60,000.00	活動津貼：台灣交流考察團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	31/12/2010	\$ 20,217.00	活動津貼：有效處理青少年行為及情緒問題。 Subsídio para actividade: formação da resolução de problemas do comportamento emocional da juventude.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	05/11/2010	\$ 10,700.00	活動津貼：野外求生訓練2010。 Subsídio para actividade: formação de sobrevivência no campo 2010.
	05/11/2010	\$ 7,900.00	活動津貼：聖誕佈置比賽暨聖誕節晚會2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 732,627.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
明愛托兒所 Creche Cáritas	18/11/2010	\$ 2,631.00	活動津貼：社團公開培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 396,930.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 4,202.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 318.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	17/09/2010	\$ 29,128.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	29/10/2010	\$ 1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	26/11/2010	\$ 487,134.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 399,534.00	維修/工程津貼：添置及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição dos equipamentos.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	07/10/2010	\$ 19,200.00	維修/工程津貼：添置及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição dos equipamentos.
	26/11/2010	\$ 329,178.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
工人托兒所 Creche dos Operários	26/11/2010	\$ 263,424.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 18,550.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	26/11/2010	\$ 261,402.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 40,288.00	維修/工程津貼：更換設備及維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição de equipamentos.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	26/11/2010	\$ 333,873.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	26/11/2010	\$ 576,723.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 21,275.00	維修/工程津貼：維修工程及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição de equipamento.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	26/11/2010	\$ 97,104.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	26/11/2010	\$ 142,116.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	18/11/2010	\$ 4,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 587,337.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	26/11/2010	\$ 359,061.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 14,608.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	18/11/2010	\$ 1,920.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (base).
	26/11/2010	\$ 339,897.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 18,200.00	活動津貼：幼兒照顧知識進階班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (avançado).
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	05/11/2010	\$ 1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 251,289.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 3,350.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	31/12/2010	\$ 3,290.00	消防保養費用。 Manutenção do sistema contra incêndio.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	18/11/2010	\$ 5,760.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (base).
	26/11/2010	\$ 386,888.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 32,690.00	維修/工程津貼：維修工程及更換設備。 Subsídio para Manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição dos equipamentos.
	16/12/2010	\$ 15,400.00	活動津貼：幼兒照顧知識進階班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (avançado).
	31/12/2010	\$ 42,937.00	購置津貼：添置及更換設備。 Subsídio para aquisição: aquisição dos equipa- mentos.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	18/11/2010	\$ 3,840.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (base).
	26/11/2010	\$ 603,036.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	16/12/2010	\$ 22,400.00	活動津貼：幼兒照顧知識進階班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (avançado).
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	17/09/2010	\$ 364,185.00	維修/工程津貼：翻新及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição dos equipamentos.
	05/11/2010	\$ 118,420.00	維修/工程津貼：翻新及更換設備。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição dos equipamentos.
	26/11/2010	\$ 344,977.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 375.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	16/12/2010	\$ 187.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	18/11/2010	\$ 10,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 459,984.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	09/09/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：“沉醉”預防酒精濫用推廣活動。 Subsídio para actividade: campanha de prevenção do consumo de álcool.
	09/09/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：校園無煙計劃。 Subsídio para actividade: projecto de abstenção de fumo nas escolas.
	29/10/2010	\$ 1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 454,743.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 375.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	09/12/2010	\$ 95,650.00	維修/工程津貼：維修及購置設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação e aquisição de equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	10/12/2010	\$ 201,672.00	活動津貼：“有機青年”延續服務計劃——第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto de prevenção do abuso de medicamentos, extensivo ao exterior — 1.ª prestação.
	31/12/2010	\$ 44,000.00	活動津貼：小組及活動籌劃及帶領技巧提升工作坊。 Subsídio para actividade: planeamento das actividades de «grupo-Workshop» para os trabalhadores de serviço social.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	17/09/2010	\$ 3,400.00	活動津貼：“智”精“彩”不迷賭音樂晚會。 Subsídio para actividade: concerto nocturno contra o vício do jogo.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	26/11/2010	\$ 230,715.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 8,400.00	活動津貼：幼兒照顧知識進階班。 Subsídio para actividade: curso de formação cuidado infantil (avançado).
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	14/09/2010	\$ 7,871,568.00	維修/工程津貼：第一期擴建工程——第二期資助。 Subsídio para manutenção/Obra: 1.ª prestação para obras adicional de ampliação — 2.ª prestação.
	17/09/2010	\$ 6,200.00	購置津貼：座檯電腦。 Subsídio para aquisição: aquisição de equipamentos informáticos.
	17/09/2010	\$ 13,168.00	購置津貼：添置設備。 Subsídio para aquisição: aquisição de equipamentos.
	30/09/2010	\$ 2,736.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: aquisição de equipamentos.
	29/10/2010	\$ 31,850.00	維修/工程津貼：維修電梯。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de reparação do elevador.
	19/11/2010	\$ 3,400,000.00	維修/工程津貼：第二期擴建工程——第一期資助。 Subsídio para manutenção/Obra: 2.ª prestação para obras adicional de ampliação — 1.ª prestação.
	26/11/2010	\$ 312,528.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	31/12/2010	\$ 1,185,590.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/11/2010	\$ 247,215.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/11/2010	\$ 452,367.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 44,684.00	維修/工程津貼：更換及添置設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração e aquisição de equipamentos.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	17/09/2010	\$ 5,602.00	活動津貼：星願居香港交流考察活動。 Subsídio para actividade: serviço social da de- legaçon para visitar agências de intercâmbio de Hong Kong.
	28/10/2010	\$ 8,000.00	購置津貼：更換熱水爐。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	29/10/2010	\$ 17,500.00	活動津貼：星願居2010新加坡考察團。 Subsídio para actividade: intercâmbio a Singa- pura 2010 de Centro Lar de Estrela da Espe- rança.
	11/11/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：天使CATWALK迎聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	18/11/2010	\$ 47,250.00	活動津貼：親親北京體驗團。 Subsídio para actividade: viagem a Pequim.
	18/11/2010	\$ 3,094.00	活動津貼：辦公室安全及體力操作。 Subsídio para actividade: treinamento de segu- rança no trabalho.
	26/11/2010	\$ 736,977.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 22,708.40	活動津貼：Supervision and Coaching — 實務 進階工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre su- pervisão e orientação.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委 員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Ma- cau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	18/11/2010	\$ 31,000.00	活動津貼：滅罪抗毒嘉年華2010。 Subsídio para actividade: Carnaval contra o crime e a droga 2010.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	17/09/2010	\$ 1,700.00	活動津貼：從心開始。 Subsídio para actividade: começa no coração.
	20/09/2010	\$ 50,825.00	活動津貼：自我挑戰WAR GAME成長營。 Subsídio para actividade: campismo de resis- tência para jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	05/11/2010	\$ 6,110.00	活動津貼：飛鷹成年禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de juramento.
	26/11/2010	\$ 210,240.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	26/11/2010	\$ 930,060.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	11/11/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：MBTI基礎班。 Subsídio para actividade: MBTI Curso de formação.
	26/11/2010	\$ 374,211.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,205.00	活動津貼：香港失學青少年相關服務交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio de Hong Kong.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	17/09/2010	\$ 152,221.00	“智”精“彩”不迷賭音樂晚會之司儀及表演項目。 Mestre de cerimónia e espectáculos do «Concerto Nocturno contra o Vício do Jogo».
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,492.00	活動津貼：Supervision and Coaching——實務進階工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre supervisão e orientação.
	31/12/2010	\$ 8,214.00	活動津貼：文書處理，試算表和視像投影進階工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o treinamento de informática.
	31/12/2010	\$ 8,458.00	活動津貼：財務管理工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre gestão financeira.
青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	22/07/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：2010青年禁毒活動獎勵計劃——第二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação da actividade de série sobre o plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	11/11/2010	\$ 19,437.10	活動津貼：MBTI基礎班。 Subsídio para actividade: MBTI Curso de formação.
	26/11/2010	\$ 1,157,634.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 1,268.30	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 18,567.00	活動津貼：“種籽故事爸媽”生命教育與親子伴讀培訓計劃。 Subsídio para actividade: programa de formação — Educação entre pais e filhos.
	31/12/2010	\$ 1,995.00	活動津貼：RPMS系統使用及操作技巧課程。 Subsídio para actividade: curso de formação do sistema «RPMS».
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	11/11/2010	\$ 75,000.00	裝修設計顧問服務。 Serviços de consultoria da obra de reparação.
	26/11/2010	\$ 603,277.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	07/10/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：神州新貌歡樂遊。 Subsídio para actividade: passeio à China de idosos.
	26/11/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	30/09/2010	\$ 2,864.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão de Crise».
	07/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	14/10/2010	\$ 2,141.80	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	28/10/2010	\$ 746.70	活動津貼：急救知識證書課程（初班）。 Subsídio para actividade: certificado do Curso de formação de primeiros-socorros (base).
	05/11/2010	\$ 7,710.00	活動津貼：建立團隊精神訓練日營。 Subsídio para actividade: criar o campismo de treinamento em equipa.
	05/11/2010	\$ 548,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	11/11/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 850,869.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：中心成立十一週年暨普天同慶聖誕樂聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 1,016.60	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gestão de arquivo.
	31/12/2010	\$ 13,786.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	29/10/2010	\$ 22,553.00	活動津貼：院舍起居照顧員證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «Trabalhadores de Cuidados Pessoais em Lares».
	29/10/2010	\$ 1,624.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: curso da visita dos serviços das pessoas de idade do Japão.
	18/11/2010	\$ 5,261.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 1,720,671.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：聖誕慶祝活動——開心過聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	31/12/2010	\$ 831.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilidade de PW.
	31/12/2010	\$ 9,635.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	31/12/2010	\$ 3,826.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	26/11/2010	\$ 1,281,420.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	14/10/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：國內安老服務設施參觀交流日。 Subsídio para actividade: intercâmbio das prestações do lares da China.
	29/10/2010	\$ 10,500.00	活動津貼：工聯健頤長者服務中心成立十一週年會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: actividade do 11.º Aniversário da Comissão de Idosos.
	26/11/2010	\$ 165,153.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 29,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕“開心逍遙遊”。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	31/12/2010	\$ 7,586.00	活動津貼：往港參觀交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita a Hong Kong.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	18/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：2010歡樂聖誕暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 405,570.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 8,851.00	活動津貼：往港參觀交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita a Hong Kong.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2010	\$ 54,218.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	28/10/2010	\$ 1,840.00	活動津貼：院舍起居照顧員證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «Trabalhadores de Cuidados Pessoais em Lares».
	05/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	26/11/2010	\$ 64,190.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	31/12/2010	\$ 4,202.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	17/09/2010	\$ 5,952.00	活動津貼：香港院舍參觀交流學習。 Subsídio para actividade: troca de experiências de lares em Hong Kong.
	07/10/2010	\$ 17,202.00	活動津貼：照顧失智症長者培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação da prestação de serviços aos idosos mentais.
	07/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：萬勝節扮鬼扮馬BBQ。 Subsídio para actividade: actividades do Dia das Bruxas.
	07/10/2010	\$ 240,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	26/11/2010	\$ 1,299,012.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：持續學習計劃之才藝大賽。 Subsídio para actividade: concorrência de talentos.
	03/12/2010	\$ 7,280.00	活動津貼：溫馨聖誕情聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	05/11/2010	\$ 1,114.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	18/11/2010	\$ 8,800.00	活動津貼：耆康聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa do Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 150,279.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	09/12/2010	\$ 266.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 378.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	31/12/2010	\$ 2,896.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 637.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	26/11/2010	\$ 116,610.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：“開心陪您行”之國內兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China.
	26/11/2010	\$ 7,700.00	活動津貼：敬老同樂賀聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	24/09/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：慶祝青洲坊眾互助會頤康中心成立十五週年會慶。 Subsídio para actividade: festa comemorativa para 15.º aniversário do Centro.
	26/11/2010	\$ 78,606.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：歌舞飛揚慶回歸，賀聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal de 2010.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	14/10/2010	\$ 11,000.00	活動津貼：聖安多尼堂頤老之家二十六週年感恩祭及餐會。 Subsídio para actividade: 26.º Aniversário do Centro.
	11/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	26/11/2010	\$ 135,384.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 17,000.00	活動津貼：美善生命大使之旅。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong para a educação da vida.
	26/11/2010	\$ 13,200.00	活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	09/12/2010	\$ 520.00	活動津貼：成人急救員課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos primeiros-socorros aos adultos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	26/11/2010	\$ 1,149,288.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：平安喜樂賀聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	26/11/2010	\$ 177,732.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：聖誕聯歡暨第四季生日茶會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	19/08/2010	\$ 4,583.00	活動津貼：四色透視之團體合作。 Subsídio para actividade: convívio de trabalho em grupo.
	14/10/2010	\$ 716.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da crise».
	14/10/2010	\$ 1,432.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da crise».
	14/10/2010	\$ 535.40	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	14/10/2010	\$ 535.40	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	14/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	14/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	14/10/2010	\$ 1,286.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento de casos.
	14/10/2010	\$ 1,286.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento de casos.
	14/10/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：護老者及精神健康推廣日。 Subsídio para actividade: actividade de promoção de serviços de apoio aos cuidados de idosos e serviços de saúde mental.
	21/10/2010	\$ 5,728.90	活動津貼：四色透視之團體合作。 Subsídio para actividade: convívio de trabalho em grupo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	21/10/2010	\$ 746.70	活動津貼：急救知識證書課程（初班）。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros (base).
	28/10/2010	\$ 508.40	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gerenciamento de dados no arquivo.
	28/10/2010	\$ 508.40	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gerenciamento de dados no arquivo.
	29/10/2010	\$ 746.70	活動津貼：急救知識證書課程（初班）。 Subsídio para actividade: curso de formação certificado de primeiros-socorros (base).
	11/11/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：家援聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal com idosos de S.C.D.I.A.
	11/11/2010	\$ 7,700.00	活動津貼：普天歡騰繽紛夜暨慶祝回歸十一週年聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Natal e do 11.º aniversário do regresso da RAEM.
	26/11/2010	\$ 1,016,976.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 563.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo na Formosa.
	31/12/2010	\$ 3,446.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo na Formosa.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	17/09/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝中心成立廿一週年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: 21.º aniversário do referido Centro.
	30/09/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：金秋樂悠遊。 Subsídio para actividade: passeio na China.
	07/10/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：“耆義旅程”小組活動。 Subsídio para actividade: formação para idosos em grupo.
	26/11/2010	\$ 1,049,810.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	26/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：2010聖誕聯歡同樂日。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝回歸11週年暨聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal e do 11.º aniversário do regresso da RAEM.
	31/12/2010	\$ 20,231.00	活動津貼：往港參觀交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita a Hong Kong.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	14/10/2010	\$ 20,000.00	維修/工程津貼：維修工程及購置設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação e aquisição dos equipamentos.
	11/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	11/11/2010	\$ 530.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	26/11/2010	\$ 147,276.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 11,220.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	09/12/2010	\$ 531.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 2,693.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: workshop do stress e vida saudável.
	澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	30/09/2010	\$ 4,500.00
26/11/2010		\$ 78,606.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
09/12/2010		\$ 5,500.00	活動津貼：聖誕樂繽紛。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	24/09/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝新橋頤康中心成立十八週年。 Subsídio para actividade: festa do 18.º aniversário do Centro.
	30/09/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：珠海探訪敬老一天遊。 Subsídio para actividade: viagem dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	26/11/2010	\$ 85,743.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 6,900.00	活動津貼：祝聖誕賀新年“敬老聯歡會”。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	05/11/2010	\$ 7,800.00	活動津貼：齊歡聚慶回歸賀聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Ida- de «Yan Kei»	26/11/2010	\$ 174,546.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：普天同慶，聖誕佳音。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 90,500.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	29/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：澳肇安老服務交流聯歡。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos lares entre Macau e China.
	26/11/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	11/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 80,484.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 938.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	11/11/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：母親會頤康中心義工往港交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos vo- luntários em Hong Kong.
	18/11/2010	\$ 7,700.00	活動津貼：2010年歡樂聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 166,470.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：台灣考察交流四天團。 Subsídio para actividade: quatro dias de inter- câmbio e visita de estudo na Formosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	17/09/2010	\$ 160,400.00	購置津貼：物資及工程費用。 Subsídio para aquisição: aquisição dos equipamentos e obras de reparação.
	24/09/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：競技同樂日。 Subsídio para actividade: dia de desporto para idosos.
	05/11/2010	\$ 23,634.00	活動津貼：老年痴呆症照顧及評估培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação de cuidados e avaliação dos idosos.
	11/11/2010	\$ 790.00	活動津貼：行政秘書實務課程。 Subsídio para actividade: pessoal administrativo e do secretário dos cursos práticos.
	26/11/2010	\$ 493,869.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 34,153.00	活動津貼：失智症照護專業人員訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de prestação de serviços aos idosos mentais.
	03/12/2010	\$ 4,420.00	活動津貼：同歡聖誕派對。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	31/12/2010	\$ 14,545.00	活動津貼：台灣考察交流四天團。 Subsídio para actividade: quatro dias de intercâmbio e visita de estudo na Formosa.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	07/10/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	29/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：健康是福。 Subsídio para actividade: actividades sobre a saúde é uma bênção.
	29/10/2010	\$ 4,200.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	18/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕。 Subsídio para actividade: comemoração do 11.º aniversário da RAEM e festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 150,279.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	28/10/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：健康生活由我做起推廣日。 Subsídio para actividade: actividade promovida para uma vida saudável.
	26/11/2010	\$ 175,482.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：“聖誕繽紛樂融融”聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As- sistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	26/11/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	28/10/2010	\$ 14,723.00	活動津貼：院舍起居照顧員證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certifi- cação de «Trabalhadores de Cuidados Pessoais em Lares».
	28/10/2010	\$ 1,114.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	29/10/2010	\$ 699.40	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 848,316.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 415.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課 程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habili- dade de PW.
	31/12/2010	\$ 7,788.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健 康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: project-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 2,869.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程 系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cári- tas de Macau.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	07/10/2010	\$ 699.40	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	14/10/2010	\$ 1,067.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	28/10/2010	\$ 27,304.00	活動津貼：院舍起居照顧員證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «Trabalhadores de Cuidados Pessoais em Lares».
	26/11/2010	\$ 1,821,342.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	26/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 831.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilidade de PW.
	31/12/2010	\$ 7,606.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 2,551.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	30/09/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：耆青樂聚郊遊樂。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio dos idosos e jovens.
	26/11/2010	\$ 154,647.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2010	\$ 937.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	05/11/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	05/11/2010	\$ 7,150.00	活動津貼：長者共渡雙節日——慶回歸，賀聖誕聯歡生日會。 Subsídio para actividade: comemoração do 11.º aniversário da RAEM e festa de Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2010	\$ 190,551.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 12,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: aquisição de compu- tador.
	31/12/2010	\$ 3,455.00	活動津貼：台灣參觀學習交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	26/11/2010	\$ 78,606.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：慶祝聖誕暨祝壽聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	26/11/2010	\$ 84,240.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：聖誕節歡樂日。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	07/10/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：康暉十二週年慶祝會暨服務推廣日。 Subsídio para actividade: festa do 12.º Aniver- sário do Centro.
	14/10/2010	\$ 1,671.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	14/10/2010	\$ 557.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	11/11/2010	\$ 15,800.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 3,946.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 1,358,276.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 531.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	09/12/2010	\$ 1,062.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 1,247.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilidade de PW.
	31/12/2010	\$ 415.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilidade de PW.
	31/12/2010	\$ 3,716.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 2,098.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	31/12/2010	\$ 956.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	31/12/2010	\$ 11,375.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: gerenciando o stresse e vida saudável.
31/12/2010	\$ 24,054.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: gerenciando o stresse e vida saudável.	
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	17/09/2010	\$ 963.70	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	05/11/2010	\$ 2,229.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	18/11/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2010。 Subsídio para actividade: festa do Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 1,229,734.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 3,946.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	09/12/2010	\$ 1,062.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	16/12/2010	\$ 24,286.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para gestão de stress e vida saudável.
	31/12/2010	\$ 1,247.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilitação de PW.
	31/12/2010	\$ 5,633.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
31/12/2010	\$ 1,913.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.	
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	26/11/2010	\$ 240,498.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	26/11/2010	\$ 60,030.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	26/11/2010	\$ 60,030.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	07/10/2010	\$ 4,296.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão de Crise».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	07/10/2010	\$ 174.00	活動津貼：初級電腦班。 Subsídio para actividade: curso de informática (básica).
	05/11/2010	\$ 1,286.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento casos.
	11/11/2010	\$ 2,141.80	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	11/11/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — certificado de curso.
	11/11/2010	\$ 509.00	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gerenciamento de dados de arquivo.
	26/11/2010	\$ 246,171.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	26/11/2010	\$ 202,620.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	26/11/2010	\$ 663,057.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：物理治療培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de fisioterapia.
	31/12/2010	\$ 2,528.00	活動津貼：往港參觀交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo a Hong Kong.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	17/09/2010	\$ 95,356.00	活動津貼：認知症照顧實習課程。 Subsídio para actividade: curso de estágio sobre o treinamento de cuidado de demência para idosos.
	07/10/2010	\$ 2,229.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	18/11/2010	\$ 27,000.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 2,766,084.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	26/11/2010	\$ 22,400.00	活動津貼：2010聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 1,663.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilitação de PW.
	31/12/2010	\$ 9,600.00	活動津貼：成人急救員課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos primeiros-socorros dos adultos.
	31/12/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：物理治療助理培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos assistentes de fisioterapia.
	31/12/2010	\$ 25,238.00	活動津貼：參與第七屆世界引導式教育會議。 Subsídio para actividade: 7.º Congresso Mundial sobre Educação Condutiva.
	31/12/2010	\$ 11,430.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：頤駿中心話你知——虐老問題齊關心。 Subsídio para actividade: preocupação do abuso dos maus tratos dos idosos.
	30/09/2010	\$ 4,296.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da Crise».
	07/10/2010	\$ 2,677.20	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	07/10/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：澳港耆英會。 Subsídio para actividade: actividades sobre intercâmbio voluntário.
	14/10/2010	\$ 1,866.70	活動津貼：急救知識證書課程（初班）。 Subsídio para actividade: curso de formação certificado de primeiros-socorros (base).
	28/10/2010	\$ 1,270.90	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gestão do arquivo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/11/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：頤駿中心聖誕聯歡會2010暨第四季生日會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 1,076,835.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 5,504.00	活動津貼：“長者的語言及吞嚥障礙”專題培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o treinamento de língua e da andorinha.
	31/12/2010	\$ 13,786.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosos de Fu Lun de Macau	24/09/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：婦聯頤康協會成立十六週年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: séries de actividades do 16.º aniversário.
	05/11/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：樂從——澳門“情牽兩地”戲劇交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à China.
	31/12/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：探訪獻關懷行動。 Subsídio para actividade: actividade dos cuidados de visitas aos idosos.
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	26/03/2010	\$ 1,529,444.00	維修/工程津貼：第二期裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: 2.ª prestação da obra de reparação.
	04/06/2010	\$ 23,040.00	平安鐘監控管理員服務費用。 Subsídio de prestação dos serviços de segurança.
	18/11/2010	\$ 3,354.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/11/2010	\$ 630,440.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 101,076.00	維修/工程津貼：購置設備及後加工程。 Subsídio para manutenção/Obra: aquisição dos equipamentos e obras de reparação.
青洲綜合體C座臨時長者日間中心 Centro de Dia da Habitação Social «Bloco C» da Ilha Verde	14/10/2010	\$ 6,616.20	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	18/11/2010	\$ 3,375.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲綜合體C座臨時長者日間中心 Centro de Dia da Habitação Social «Bloco C» da Ilha Verde	16/12/2010	\$ 239,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	28/10/2010	\$ 562.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	18/11/2010	\$ 27,366.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 326,928.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	17/09/2010	\$ 11,700.00	活動津貼：效遊樂逍遙。 Subsídio para actividade: passeio de Outono com alegria.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 2,044,077.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 1,398.90	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	03/12/2010	\$ 531.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	03/12/2010	\$ 11,750.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 8,334.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 2,551.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	17/09/2010	\$ 23,500.00	活動津貼：深圳兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de 2 dias à China.
	28/10/2010	\$ 5,245.40	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	18/11/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 3,306,402.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 29,250.00	活動津貼：聖誕歡聚樂滿家2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 9,973.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	11/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 865,728.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 1,573.70	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	03/12/2010	\$ 531.00	活動津貼： “調解入門訓練” 工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 415.00	活動津貼： PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilidade de PW.
	31/12/2010	\$ 7,176.00	活動津貼： 澳門明愛2010年度 “職業安全及健康” 員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼： 澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	30/09/2010	\$ 57,000.00	維修/工程津貼： 維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	11/11/2010	\$ 29,920.00	活動津貼： 2010 展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	18/11/2010	\$ 13,500.00	活動津貼： 日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	18/11/2010	\$ 3,946.00	活動津貼： 社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 1,156,338.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 7,200.00	活動津貼： 聖誕聯歡2010。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	31/12/2010	\$ 55,261.00	活動津貼： 香港匡智會實地培訓。 Subsídio para actividade: curso sobre «Formação e Prática em Hong Chi Associação».
	31/12/2010	\$ 8,607.00	活動津貼： 澳門明愛2010年度 “職業安全及健康” 員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	31/12/2010	\$ 3,188.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	07/10/2010	\$ 2,984.00	活動津貼：精神康復服務實務證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de reabilitação mental.
	18/11/2010	\$ 22,450.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 596,157.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：五常法工作場所管理。 Subsídio para actividade: curso de gestão dos apartamentos públicos.
	31/12/2010	\$ 1,760.00	活動津貼：行政人員卓越管理證書課程。 Subsídio para actividade: certificado de melhores práticas de gestão administrativa.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	07/10/2010	\$ 2,975.00	活動津貼：精神康復服務實務證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de reabilitação mental.
	18/11/2010	\$ 26,570.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 218,034.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	07/10/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：精彩世遺玩樂遊。 Subsídio para actividade: visita de um dia a Macau.
	26/11/2010	\$ 483,094.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	26/11/2010	\$ 589,449.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	18/11/2010	\$ 27,100.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 567,843.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 2,240.00	活動津貼：偏偏起舞，兩心知。 Subsídio para actividade: educação sexual pela dança.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	17/09/2010	\$ 10,400.00	活動津貼：港澳視殘共交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre invisuais de Hong Kong e Macau.
	18/11/2010	\$ 22,500.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de activi- dade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 91,407.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/10/2010	\$ 32,500.00	活動津貼：2010員工培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de pessoal 2010.
	18/11/2010	\$ 18,550.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de activi- dade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 545,949.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	14/10/2010	\$ 12,915.00	活動津貼：員工營修學習之無意識消權與反思。 Subsídio para actividade: campo de formação de pessoal.
	14/10/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：職員培訓——職安健知多D。 Subsídio para actividade: a formação do pessoal — Entendimento da segurança na profissão.
	18/11/2010	\$ 15,800.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de activi- dade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 660,057.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 32,850.00	活動津貼：職員培訓——先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto sobre a qua- lidade do serviço.
	31/12/2010	\$ 17,160.00	活動津貼：職員培訓——識飲識食知多D。 Subsídio para actividade: curso de nutrição.
	26/11/2010	\$ 140,151.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	14/10/2010	\$ 9,516.00	活動津貼：員工營修學習之無意識消權與反思。 Subsídio para actividade: campo de formação de pessoal.
	18/11/2010	\$ 18,200.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de activi- dade de arte para as pessoas com deficiência 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	26/11/2010	\$ 430,212.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 93,499.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	31/12/2010	\$ 4,786.00	活動津貼：員工培訓之掌握工作技巧與運用。 Subsídio para actividade: curso de formação de pessoal.
	31/12/2010	\$ 14,850.00	活動津貼：職員培訓——提升服務質素。 Subsídio para actividade: curso de formação de pessoal.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	17/09/2010	\$ 18,000.00	活動津貼：認識香港復康服務。 Subsídio para actividade: intercâmbio do serviço de reabilitação de Hong Kong.
	18/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 301,316.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 3,928.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	26/11/2010	\$ 273,270.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita da prestação dos idosos do Japão.
	09/12/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	31/12/2010	\$ 415.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: enriquecer a habilitação de PW.
	31/12/2010	\$ 3,261.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 de Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康寧中心 Centro Hong Neng	09/09/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：溝通技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Conhecimento do Mistério da Comunicação e Cuidado Paliativo».
	05/11/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：同歡關懷顯愛心。 Subsídio para actividade: reunião para demonstrar caridade no Hong Neng.
	05/11/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：繽紛聖誕樂康寧。 Subsídio para actividade: festa de Natal no Centro Hong Neng.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	18/11/2010	\$ 18,500.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 146,247.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 7,200.00	活動津貼：聖誕聯歡會暨分享會。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	17/09/2010	\$ 4,590.00	活動津貼：工作規劃生活營。 Subsídio para actividade: campismo da formação profissional.
	18/11/2010	\$ 28,650.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 315,993.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	28/10/2010	\$ 24,700.00	活動津貼：員工往台灣交流之旅2010。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa 2010.
	29/10/2010	\$ 16,622.70	活動津貼：“生活展現，互動你我”員工培訓2010。 Subsídio para actividade: treinamento de pessoal 2010.
	18/11/2010	\$ 24,300.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 1,118,373.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 20,962.00	活動津貼：員工往台灣交流之旅2010。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	24/09/2010	\$ 6,940.00	活動津貼：“善別輔導”基礎（四天）課程。 Subsídio para actividade: curso elementar sobre aconselhamento de aflição.
	24/09/2010	\$ 7,600.00	活動津貼：步行籌款2010。 Subsídio para actividade: marcha para angariação de fundo 2010.
	26/11/2010	\$ 108,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/11/2010	\$ 923,688.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
啟康中心 Centro Kai Hong	14/10/2010	\$ 6,303.00	活動津貼：情緒行為處理。 Subsídio para actividade: alça habilidade de emoção e comportamento.
	14/10/2010	\$ 16,128.00	活動津貼：圖片交換溝通系統實際運作和技巧。 Subsídio para actividade: sistema de comunicação e troca de imagem.
	26/11/2010	\$ 617,587.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	07/10/2010	\$ 12,235.00	活動津貼：員工營修學習之無意識消權與反思。 Subsídio para actividade: campismo e formação do pessoal.
	18/11/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	18/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：香港親子交流兩天團。 Subsídio para actividade: dois dias de viagem a Hong Kong para os pais e filhos.
	26/11/2010	\$ 733,317.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 6,827.00	活動津貼：處理服務使用者暴力事故及脫身法技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre lidar com a violência e as habilidades que ajudam a escapar.
	16/12/2010	\$ 1,266.70	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
康盈中心 Centro Hong Ieng	30/09/2010	\$ 123,780.00	顧問服務費用。 Despesa do serviço de consultadoria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	28/10/2010	\$ 29,873.00	活動津貼：員工往台灣交流之旅2010。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa 2010.
	18/11/2010	\$ 28,764.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 575,273.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 187.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	18/11/2010	\$ 13,650.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 640,815.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	30/09/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：參觀韓國善牧會交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a associação na Coreia do Sul.
	05/11/2010	\$ 4,255.50	活動津貼：藝術治療法工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de tratamento com arte.
	26/11/2010	\$ 239,472.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 1,126.50	活動津貼：親子關係與精神健康工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre saúde mental entre pais e filhos.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：“家庭危機應變”小組。 Subsídio para actividade: actividade grupal da resposta à crise da família.
	17/09/2010	\$ 2,486.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	24/09/2010	\$ 2,572.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de gestão de casos.
	28/10/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：家庭服務推廣日暨會慶十二週年。 Subsídio para actividade: dia de promoção do serviço a famílias e celebração do 12.º aniversário de serviço do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/11/2010	\$ 15,887.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento de computador.
	19/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：“和諧家庭”聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: família harmoniosa — Celebração do Natal.
	26/11/2010	\$ 186,090.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	29/04/2010	\$ 12,000.00	2010年10月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Outubro de 2010.
	29/04/2010	\$ 12,000.00	2010年11月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Novembro de 2010.
	29/04/2010	\$ 12,000.00	2010年9月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Setembro de 2010.
	24/09/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：青少年義工培訓小組——“義”人同FUN。 Subsídio para actividade: curso de formação aos voluntários.
	05/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：親子互動成長營。 Subsídio para actividade: treino de aventura para familiar.
	26/11/2010	\$ 65,169.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 8,700.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sand-play».
	31/12/2010	\$ 13,351.00	活動津貼：前線工作人員培訓計劃——“人生教練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de formação para os trabalhadores.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	26/11/2010	\$ 184,632.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 2,011.00	活動津貼：行之樂來工作坊。 Subsídio para actividade: workshop do curso de EDtS (TM).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	31/12/2010	\$ 24,000.00	活動津貼：個案輔導技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de aconselhamento.
	31/12/2010	\$ 4,627.00	活動津貼：關係工作坊。 Subsídio para actividade: workshop do curso de relacionamento.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	30/09/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：樂聚天倫國內遊。 Subsídio para actividade: visita à China com os filhos.
	14/10/2010	\$ 1,114.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	11/11/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：歡天喜地聖誕夜。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	18/11/2010	\$ 2,630.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 270,972.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 1,062.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 956.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程 系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cári- tas de Macau.
	31/12/2010	\$ 4,047.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o stress e vida saudável.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	28/10/2010	\$ 1,800.00	活動津貼：小天使送暖行動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos iso- lados e famílias monoparentais.
	26/11/2010	\$ 102,225.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	05/11/2010	\$ 1,500.00	活動津貼：孤“毒”行參觀活動。 Subsídio para actividade: visita ao serviço de prevenção e tratamento da toxicodependência.
	18/11/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：普世歡騰迎聖誕晚宴。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 110,724.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	31/12/2010	\$ 2,798.00	活動津貼：理盧幼慈指導式遊戲治療三日課程。 Subsídio para actividade: 3 dias de curso de formação de ludoterapia.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/09/2010	\$ 1,600.00	活動津貼：減壓工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre redução de pressão.
	05/11/2010	\$ 8,000.00	維修/工程津貼：更換閉路電視系統。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de sistema de câmara de gravação de segurança.
	26/11/2010	\$ 167,223.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 1,800.00	活動津貼：“歲晚送暖”訪貧活動。 Subsídio para actividade: visita às famílias monoparentais e em situação vulnerável no fim do ano.
	31/12/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sand-play».
	31/12/2010	\$ 8,453.60	活動津貼：前線工作人員培訓系列計劃。 Subsídio para actividade: série sobre o plano de sistema de formação para pessoas na linha da frente.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	30/09/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：6A品格教育講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre educação de 6A.
	07/10/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：參觀韓國善牧會之交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a associação na Coreia.
	29/10/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：2010善牧婦女賀聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal 2010.
	26/11/2010	\$ 154,983.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 1,880.00	活動津貼：親子關係與精神健康工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre saúde mental entre pais e filhos.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	26/11/2010	\$ 551,802.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 17,100.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sand-play».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 17,440.00	活動津貼：身體自療學堂。 Subsídio para actividade: promoção da saúde dos trabalhadores.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	29/10/2010	\$ 16,100.00	活動津貼：世界兒童人權日。 Subsídio para actividade: dia mundial dos direitos das crianças.
	18/11/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：第十八屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議。 Subsídio para actividade: 18.º Congresso Internacional sobre a Prevenção de Abuso e Negligência de Crianças.
	26/11/2010	\$ 460,566.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 16,612.00	活動津貼：員工退修 2010。 Subsídio para actividade: reunião de revigoração dos trabalhadores 2010.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	07/10/2010	\$ 23,204.00	場館租金，場地保安及清潔費用。 A despesa de aluguer das instalações, segurança e limpeza.
	07/10/2010	\$ 128,300.00	舞台及宣傳品。 A despesa de montagem do palco e os materiais de actividade.
	21/10/2010	\$ 282,100.00	活動津貼：“智醒少年計劃” 2010第四季。 Subsídio para actividade: actividade do «Adolescente Inteligente» 2010 — 4.º trimestre.
	29/10/2010	\$ 39,000.00	活動津貼：“智”精“彩”不迷賭音樂晚會——租場費用。 Subsídio para actividade: renda de actividade do «Concerto Nocturno contra o Vício do Jogo».
	26/11/2010	\$ 249,555.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 2,800.00	活動津貼：聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	17/12/2009	\$ 114,940.00	活動津貼：2010年度“做個生命不倒翁”——第四季資助。 Subsídio para actividade: educação de vida — 4.º trimestre de 2010.
	06/05/2010	\$ 5,694.50	活動津貼：2010“唯毒不沾”青少年交流團——第二期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 2.ª prestação.
	17/09/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：家庭治療課程。 Subsídio para actividade: curso de terapia familiar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família Na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	17/09/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：親親兒女心——家長訓練營。 Subsídio para actividade: workshop sobre a educação da família para os pais e filhos.
	28/10/2010	\$ 2,162.00	活動津貼：團隊動力成長營。 Subsídio para actividade: campismo de desenvolvimento sobre o aumento do dinamismo de grupo.
	28/10/2010	\$ 37,950.00	維修/工程津貼：加裝櫃門和門鎖工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	05/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：預防問題賭博之智在理財小組。 Subsídio para actividade: trabalho em grupo sobre a educação financeira para estudantes da escola primária.
	26/11/2010	\$ 748,152.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 1,973.00	活動津貼：理盧幼慈指導式遊戲治療兩日進修/督導課程。 Subsídio para actividade: curso de formação aprofundada sobre a terapia de jogo.
	09/12/2010	\$ 8,390.00	活動津貼：理盧幼慈指導式遊戲治療三日課程。 Subsídio para actividade: 3 dias de curso de formação de ludoterapia.
	09/12/2010	\$ 23,800.00	活動津貼：講故事與心理治療。 Subsídio para actividade: contando história para psicoterapia.
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	26/11/2010	\$ 774,576.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	28/10/2010	\$ 18,000.00	活動津貼：走向新透視2010。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (serviço de juventude) 2010.
	26/11/2010	\$ 367,308.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：逆境自強工作坊。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (sobre drogas).
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	17/09/2010	\$ 750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	07/10/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：我要做個美容師證書課程（進階班）。 Subsídio para actividade: curso de certificado de cosmetologia (avançado).
	05/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：初級簿記證書課程。 Subsídio para actividade: curso de certificado de contabilidade (base).
	05/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：國內生活體驗交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e estudo de vida na China.
	26/11/2010	\$ 182,289.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：義剪新力軍。 Subsídio para actividade: curso de cabeleireiro.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodépendentes	07/10/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：“2010全城熱爆”羽毛球賽。 Subsídio para actividade: torneio de badminton 2010.
	21/10/2010	\$ 22,000.00	活動津貼：2010台澳戒毒服務考察交流活動。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio 2010.
	28/10/2010	\$ 10,082.00	活動津貼：2010台澳戒毒服務考察交流活動。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio 2010.
	26/11/2010	\$ 277,506.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 22,000.00	活動津貼：“自我成長”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop e formação dos empregados.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	11/11/2010	\$ 2,132.00	活動津貼：香港培康聯會會慶。 Subsídio para actividade: visita e aniversário em Hong Kong.
	26/11/2010	\$ 324,342.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：親子同心好煮意。 Subsídio para actividade: concurso de culinária.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodépendentes de Macau	29/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: oferta de lembranças aos organizadores nas escolas.
	29/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: elaboração de expositores informativos.
	29/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: renovação de lembranças aos estudantes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	29/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: renovação de folhetos informativos.
	05/11/2010	\$ 16,720.00	維修/工程津貼：維修消防設備。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de reparação.
	26/11/2010	\$ 528,696.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: 2.ª Edição do livro de banda desenhada.
	26/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: concurso de exposição de fotografia.
	26/11/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: elaboração do guia informativo para jovens.
	26/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: 2.ª Edição do guia preventivo para famílias.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: concerto de música anti-drogas.
	26/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actualização das apresentações para powerpoint flash.
	26/11/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: elaboração de material para entrega no outreach nocturno.
	26/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: inquérito para levantamento de dados sobre actividades.
	26/11/2010	\$ 35,500.00	活動津貼：學校及社區的葡語及英語禁毒講座。 Subsídio para actividade: conferência sobre o abuso contra a droga.
	09/12/2010	\$ 104,110.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	16/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actividades de Verão.
	16/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: material de sensibilização com mensagens preventivas a nível dos locais de risco.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	16/12/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: publicitário — família feliz sem drogas.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	29/10/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：兩岸四地戒煙宣傳短片巡迴展覽。 Subsídio para actividade: exposição de vídeo antitabaco em diferentes localidades para jovens (China, Hong Kong, Taiwan e Macau).
	11/11/2010	\$ 18,000.00	活動津貼：戒煙保健會30週年紀念會慶暨兩岸四地煙害防制交流會——第一期資助。 Subsídio para actividade: seminário entre 4 regiões (Hong Kong, China, Taiwan e Macau) e 30.º aniversário da referida associação — 1.ª prestação.
	11/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：戒煙保健會30週年紀念會慶暨兩岸四地煙害防制交流會——第二期資助。 Subsídio para actividade: seminário entre 4 regiões (Hong Kong, China, Taiwan e Macau) e 30.º aniversário da referida associação — 2.ª prestação.
	26/11/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：無毒禁煙宣傳短片創作比賽。 Subsídio para actividade: competição de um vídeo para jovens onde são realçados os malefícios do tabaco e outras drogas.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovens Consumidores de Drogas	26/11/2010	\$ 694,470.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 36,000.00	活動津貼：專業輔導培訓系列課程。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional aos trabalhadores.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	07/10/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：外展吸毒者（一針一用）減傷教育。 Subsídio para actividade: programa do exterior para minimização dos malefícios da droga.
	14/10/2010	\$ 150,060.00	購置津貼：購置外展減害物品。 Subsídio para aquisição: aquisição de equipamentos.
	26/11/2010	\$ 414,546.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	26/11/2010	\$ 205,230.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 6,667.10	活動津貼：2010第二季度培訓會。 Subsídio para actividade: curso de formação de 2.ª fase — 2010.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	09/09/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：月滿歡樂聲聲。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar (Chong Chao).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	16/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立十一週年 文藝晚會。 Subsídio para actividade: festa de celebração do estabelecimento da RAEM.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	14/10/2010	\$ 1,500.00	活動津貼：增廣見聞親子郊外遊。 Subsídio para actividade: passeio no Parque Seak Pai Van.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/09/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：家家戶戶慶團圓。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar (Chong Chao).
	16/12/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：冬至送暖顯關懷。 Subsídio para actividade: série de actividades para proteger o Inverno.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/11/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：粵韻慶回歸2010敬老聯歡宴。 Subsídio para actividade: festa de comemoração do estabelecimento da RAEM 2010.
	26/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：與長者聖誕聯歡活動——探訪伯大尼安老院。 Subsídio para actividade: festa de Natal com idosos.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2010	\$ 1,232.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	17/09/2010	\$ 1,657.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	29/10/2010	\$ 1,000.00	活動津貼：精神健康急救證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	26/11/2010	\$ 182,688.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: visita de estudo à Formosa.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	26/11/2010	\$ 326,154.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 2,572.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento de casos.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	30/09/2010	\$ 1,232.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	30/09/2010	\$ 828.00	活動津貼：家庭治療入門培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	14/10/2010	\$ 977.00	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	05/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	05/11/2010	\$ 508.30	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gestão de arquivo de dados.
	26/11/2010	\$ 334,056.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 1,432.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da Crise».
	31/12/2010	\$ 3,446.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/11/2010	\$ 22,455.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/09/2010	\$ 1,658.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	26/11/2010	\$ 218,004.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	04/06/2010	\$ 3,360.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第一期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 1.ª fase.
	22/07/2010	\$ 1,400.00	活動津貼：“社區工作技巧培訓（第一期）”課程。 Subsídio para actividade: curso de «Técnicas para Trabalho Comunitário (fase 1)».
	09/09/2010	\$ 3,920.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第二期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 2.ª fase.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/11/2010	\$ 334,056.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sandplay».
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	14/10/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡餐 會及探訪長者會員。 Subsídio para actividade: visita de amor e cui- dar os idosos.
	18/11/2010	\$ 2,400.00	活動津貼：親子樂逍遙。 Subsídio para actividade: actividade para famí- lia com filhos.
	26/11/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：慶祝特區政府成立十一週年曲藝晚 會。 Subsídio para actividade: festa de comemora- ção do estabelecimento da RAEM.
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jo- vens Inteligentes	25/02/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“智醒少年”入校活動——第四季 資助。 Subsídio para actividade: promoção de activi- dade escolar — 4.º trimestre.
	25/02/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”網頁——第四季資 助。 Subsídio para actividade: rede informática contra o jogo — 4.º trimestre.
	25/02/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：“智醒少年”網絡——第四季資助。 Subsídio para actividade: rede informática aos jovens — 4.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 32,375.00	活動津貼：“智醒少年”活動整體宣傳——第 四季資助。 Subsídio para actividade: actividade de propa- ganda — 4.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 7,675.00	活動津貼：“智醒少年”預防賭博培訓活動—— 第四季資助。 Subsídio para actividade: formação sobre pre- venção contra jogo problemático — 4.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 23,500.00	活動津貼：“智醒少年”藝能培訓——第四季 資助。 Subsídio para actividade: curso de formação — 4.º trimestre.
	31/12/2010	\$ 3,726.00	活動津貼：同工活動帶領技巧——歷奇培訓營。 Subsídio para actividade: a actividade para me- lhorar a perícia do lider.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	17/09/2010	\$ 1,680.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第一期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 1.ª fase.
	17/09/2010	\$ 1,120.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第二期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 2.ª fase.
	24/09/2010	\$ 1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	28/10/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：社區服務日。 Subsídio para actividade: dia de apoio aos idosos na comunidade.
	26/11/2010	\$ 109,023.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2010	\$ 828.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	14/10/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：“禁毒齊齊FUN”標語創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso para o Melhor Slogan «Anti-Drogas».
	14/10/2010	\$ 1,286.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento de casos.
	14/10/2010	\$ 616.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	26/11/2010	\$ 144,810.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	24/09/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：親子活動日。 Subsídio para actividade: viagem de um dia à China para pais e filhos.
	05/11/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：青少年外展體驗營“對抗潮流文化”。 Subsídio para actividade: campismo para jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	05/11/2010	\$ 3,900.00	活動津貼：夕陽行動——長者後顧計劃。 Subsídio para actividade: acção das pessoas idasas — Projecto para o término de uma jor- nada terrena.
	26/11/2010	\$ 456,462.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：愛.80's crossover。 Subsídio para actividade: o amor, o namoro nos 80's.
	31/12/2010	\$ 28,451.00	活動津貼：社區專業發展服務研習課程。 Subsídio para actividade: acção de formação «Serviços profissionais para o desenvolvimen- to da comunidade».
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	24/09/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：下環社區中心七週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 7.º ani- versário do Centro.
	11/11/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：中澳兩地情。 Subsídio para actividade: visita de estudo aos voluntários na China.
	26/11/2010	\$ 159,336.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：和諧社區迎聖誕。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	07/10/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2010之 “U-NO”遊戲——第一期資助。 Subsídio para actividade: plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — «U-NO» jogos (1.ª prestação).
	07/10/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2010之 “U-NO”遊戲——第二期資助。 Subsídio para actividade: plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — «U-NO» jogos (2.ª prestação).
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Fede- ração das Associações dos Operários	08/04/2010	\$ 5,736.60	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2010——第 二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação de projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010.
	17/09/2010	\$ 4,480.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第 一期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 1.ª fase.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	17/09/2010	\$ 5,040.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第二期）。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio com organizações de serviços comunitários de Hong Kong — 2.ª fase.
	17/09/2010	\$ 3,134.90	活動津貼：迷思迷賭——破解賭徒之迷分享會。 Subsídio para actividade: conferência de conhecimento contra o jogo.
	29/10/2010	\$ 23,000.00	活動津貼：賭之過講播劇系列活動。 Subsídio para actividade: programa de rádio drama para impedir o jogo.
	26/11/2010	\$ 434,388.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sand-play».
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	24/09/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：親子同樂齊競技。 Subsídio para actividade: dia de competições para pais e filhos.
	30/09/2010	\$ 1,232.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	07/10/2010	\$ 1,657.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	28/10/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	29/10/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：職場身體語言密碼。 Subsídio para actividade: código de língua física no local de trabalho.
	05/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“職”“長”共融活動。 Subsídio para actividade: actividades sobre trabalhos e idosos.
	05/11/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：社區的小城故事。 Subsídio para actividade: história da comunidade.
	26/11/2010	\$ 265,638.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：中澳義工交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos voluntários de Macau e China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: visita de estudo à Formosa.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	24/09/2010	\$ 5,540.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: cursos básicos e avançados de aconselhamento de casos.
	24/09/2010	\$ 204,500.00	活動津貼：齊頌“家”和諧。 Subsídio para actividade: competição de canções.
	05/11/2010	\$ 508.00	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gestão de arquivo de dados.
	26/11/2010	\$ 342,102.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	31/12/2010	\$ 2,358.00	活動津貼：珍友營。 Subsídio para actividade: aconselhamento no luto.
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	30/09/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：參觀韓國善牧會交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a associação na Coreia do Sul.
	05/11/2010	\$ 1,262.00	活動津貼：藝術治療法工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de tratamento com arte.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 24,000.00	活動津貼：第十八屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議。 Subsídio para actividade: 18.º Congresso Internacional sobre a Prevenção de Abuso e Negligência de Crianças.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	28/10/2010	\$ 180,000.00	活動津貼：聯校禁毒活動——“毒”一無二。 Subsídio para actividade: contra a droga nas escolas.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 24,000.00	活動津貼：家庭輔導督導2010——Part II。 Subsídio para actividade: parte II — Supervisão de aconselhamento familiar 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 5,063.00	活動津貼：同工個人質素反思營。 Subsídio para actividade: programa de reflexão pessoal para os tralhadadores.
	16/12/2010	\$ 7,191.00	活動津貼：講故事與心理治療。 Subsídio para actividade: contando as histórias e psicoterapia.
	31/12/2010	\$ 3,131.00	活動津貼：“單親網絡互助服務”反思營。 Subsídio para actividade: formação campismo — serviço de rede de apoio mútuo a famílias monoparentais.
	31/12/2010	\$ 427.00	活動津貼：戲劇教育課程（一）：當教師，社工遇上戲劇時。 Subsídio para actividade: drama educação (1): quando os professores, assistentes sociais deparam com o drama.
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	26/11/2010	\$ 208,854.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：港澳社會服務交流（1）。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de serviços a Hong Kong (1).
聖公會澳門社會服務處——Fun Club博彩員工俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — o Plano de Actividades para Trabalhadores da Indústria de Jogos	29/04/2010	\$ 44,500.00	活動津貼：“Fun Club”博彩員工俱樂部——加油站（第四季資助）。 Subsídio para actividade: curso de formação do «Fun Club» (4.º trimestre).
	29/04/2010	\$ 33,750.00	活動津貼：“Fun Club”博彩員工俱樂部——宣傳項目（第四季資助）。 Subsídio para actividade: plano de propaganda do Fun Club (4.º trimestre).
	29/04/2010	\$ 53,000.00	活動津貼：“Fun Club”博彩員工俱樂部——偷閒站（第四季資助）。 Subsídio para actividade: actividade de recreação do «Fun Club» (4.º trimestre).
	29/04/2010	\$ 118,450.00	活動津貼：“彩虹人生”博彩從業員服務計劃——整體宣傳（第四季資助）。 Subsídio para actividade: propaganda para o plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris» (4.º trimestre).
	31/12/2010	\$ 11,248.00	活動津貼：同工活動帶領技巧——歷奇培訓營。 Subsídio para actividade: a actividade para melhorar a perícia do lider.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	29/10/2010	\$ 50,000.00	活動津貼：智醒少年——大型社會服務計劃。 Subsídio para actividade: projecto de serviços sociais — Adolescente inteligente.
	26/11/2010	\$ 120,816.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 21,850.00	活動津貼：智醒少年專輯及紀念品。 Subsídio para actividade: «Adolescente Inteli- gente» — revista e lembranças.
	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：港澳社會服務交流（2）。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de serviços a Hong Kong (2).
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智 醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	16/12/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：同聚暢歡智醒夜。 Subsídio para actividade: festa para os volun- tários e oferta de prémios.
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	24/09/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：跳舞比賽。 Subsídio para actividade: competições de dança.
	05/11/2010	\$ 5,900.00	活動津貼：瘋狂聖誕夜派對。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	11/11/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：東南亞美食大巡禮。 Subsídio para actividade: festival de comida da Ásia Oriente-Sul.
	26/11/2010	\$ 120,240.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	31/12/2010	\$ 265.00	活動津貼：“調解入門訓練”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a «Introdução às técnicas de mediação».
	31/12/2010	\$ 831.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課 程。 Subsídio para actividade: curso de formação da habilidade do programa de trabalho.
	31/12/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：台灣體驗交流行。 Subsídio para actividade: visita de estudo à Formosa.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程 系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cári- tas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	09/09/2010	\$ 78,408.00	2010年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre 2010.
	17/09/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：闔家歡聚迎中秋。 Subsídio para actividade: festa do Chong Chao.
	07/10/2010	\$ 50,000.00	活動津貼：全澳長者舞蹈比賽。 Subsídio para actividade: concurso de dança para idosos.
	18/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：食得有營——健康講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre alimentação saudável.
	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕迎新年暨第四季度會員生日聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa de Natal e aniversário da RAEM.
澳門明愛 Caritas de Macau	04/06/2010	\$ 23,808.00	平安鐘監控管理員服務費。 Contratar guardas de segurança temporários.
	09/09/2010	\$ 138,816.00	2010年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2010.
	29/10/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：海上環澳新體驗。 Subsídio para actividade: viagem de barco a Macau.
	11/11/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：HK開心之旅。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong.
	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 40,500.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: curso da visita dos serviços das pessoas de idade do Japão.
	26/11/2010	\$ 10,523.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	16/12/2010	\$ 8,095.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para gestão de pressão e vida saudável.
	31/12/2010	\$ 1,145.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課程。 Subsídio para actividade: curso de formação da habilidade do programa de trabalho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	31/12/2010	\$ 47,500.00	活動津貼：QIM的落實與推行——培訓計劃（第一期）。 Subsídio para actividade: realização e curso de formação de QIM (1 fase).
	31/12/2010	\$ 2,988.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 1,275.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	09/09/2010	\$ 78,408.00	2010年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2010.
	17/09/2010	\$ 3,900.00	活動津貼：“中秋同歡聚”晚會。 Subsídio para actividade: celebração do Bolo Lunar.
	24/09/2010	\$ 65,000.00	活動津貼：國際長者節耆英運動會。 Subsídio para actividade: jogos recreativo-desportivo para idosos.
	07/10/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：家庭教育證書課程。 Subsídio para actividade: curso de educação da família.
	14/10/2010	\$ 1,700.00	活動津貼：重陽登高同樂日。 Subsídio para actividade: celebração do Chong Ieong.
	28/10/2010	\$ 17,000.00	活動津貼：“敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Subsídio para actividade: dia de respeitar e amar os idosos.
	05/11/2010	\$ 1,400.00	活動津貼：施政報告座談會。 Subsídio para actividade: palestra sobre relatório das LAG.
	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 8,800.00	活動津貼：探訪貧困獨居和行動不便長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
	03/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：義工嘉許。 Subsídio para actividade: louvor dos voluntários.
	31/12/2010	\$ 32,000.00	活動津貼：上海交流考察活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita a Shanghai.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：司儀培訓班。 Subsídio para actividade: curso de mestre-de-cerimónias.
	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：電腦培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação de informática.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	28/10/2010	\$ 39,500.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
	26/11/2010	\$ 226,365.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 12,498.00	活動津貼：“公共衛生及預防醫學”學術會議暨第九屆粵港澳臺預防醫學學術會議。 Subsídio para actividade: conferência sobre a saúde pública e medicina preventiva de 2010.
	03/12/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：探訪老人院。 Subsídio para actividade: visita do lar dos idosos.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	24/09/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: passeio dos idosos à China.
	26/11/2010	\$ 10,812.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/2010	\$ 78,408.00	2010年第四季社區就業輔助計劃之津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2010.
	17/09/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：婦女訪港參觀交流團。 Subsídio para actividade: viagem de aprendizagem dos serviços das mulheres.
	17/09/2010	\$ 120,000.00	活動津貼：第二十五屆敬老愛老同樂日系列活動。 Subsídio para actividade: 25.ª Edição de respeitar os idosos.
	30/09/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女健康講座。 Subsídio para actividade: a palestra sobre a saúde da mulher.
	07/10/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：2010年為獨居老人服務賣旗籌款。 Subsídio para actividade: fazer levantamento de fundo para idosos isolados no ano de 2010.
	05/11/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：關懷婦女——舒緩壓力體驗營。 Subsídio para actividade: treino de aventura para mulher.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2010	\$ 413,022.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：三地義工交流暨義工嘉許禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de louvor aos voluntários.
	03/12/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立十一週年 敬老粵劇聯歡會。 Subsídio para actividade: ópera chinesa para idosos e celebração do 11.º aniversário da RAEM.
	31/12/2010	\$ 3,446.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Ju- venil de Macau	24/09/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：青少年成癮問題與成長危機——專 題研究發佈暨研討會。 Subsídio para actividade: «Toxicodependência e crescente crise dos jovens» seminário.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/11/2010	\$ 47,403.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 15,279.00	活動津貼：知己知彼團體培訓活動。 Subsídio para actividade: curso de formação para conhecer melhor os outros e a si próprio.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Sam Pa Mun	05/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：社區工作分享交流團。 Subsídio para actividade: viagem de estudo a conhecer o serviço social de comunidade na China.
	05/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕歡聚同慶賀。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Bairro de San Kio	14/10/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲 宴”。 Subsídio para actividade: jantar de convívio para idosos e celebração do festival do deus «Wa Kuong».
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	05/11/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：輕歌妙韻會知音敬老曲藝晚會。 Subsídio para actividade: música chinesa para os idosos.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de Stº António	26/11/2010	\$ 4,158.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	14/10/2010	\$ 9,300.00	活動津貼：2010年敬老活動。 Subsídio para actividade: convívio dos idosos 2010.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	30/09/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：廣東番禺科學中心兩天遊。 Subsídio para actividade: dois dias de passeio ao Centro de Ciência de Guangdong Panyu.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	05/11/2010	\$ 17,500.00	活動津貼：2010年復康服務經驗交流團。 Subsídio para actividade: troca de experiências do serviço reabilitação do ano 2010.
	05/11/2010	\$ 371,342.00	維修/工程津貼：新會址裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	18/11/2010	\$ 12,650.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	18/11/2010	\$ 106,555.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/11/2010	\$ 186,000.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 18,500.00	活動津貼：慶回歸十一週年暨祝聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do 11.º aniversário da RAEM e festa de Natal.
	26/11/2010	\$ 6,800.00	活動津貼：關懷愛心行動（2010）。 Subsídio para actividade: pedido de apoio financeiro da actividade de acção de carinho e amor (2010).
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	09/04/2010	\$ 114,846.00	租金資助——第二期。 Subsídio para renda — 2.ª prestação.
	30/09/2010	\$ 33,438.00	活動津貼：上海世博會生命陽光才藝展示活動。 Subsídio para actividade: actividade de genialidade em Shanghai Expo.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：慶祝聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季之津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	17/09/2010	\$ 12,588.00	活動津貼：老友鬼鬼——萬聖節卡拉OK搞鬼派對。 Subsídio para actividade: festa de Karaoke do Dia das Bruxas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	17/09/2010	\$ 11,500.00	活動津貼：海上悠遊樂。 Subsídio para actividade: livres e de lazer no mar.
	24/09/2010	\$ 24,700.00	活動津貼：世界精神健康日2010系列活動之講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre o Dia Mundial da Saúde Mental 2010.
	14/10/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：冬日家庭樂悠遊。 Subsídio para actividade: actividade do dia da família.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：五常法工作場所管理。 Subsídio para actividade: curso de gestão de «5S».
	31/12/2010	\$ 1,760.00	活動津貼：行政人員卓越管理證書課程。 Subsídio para actividade: certificado de melhores práticas de gestão para executivos.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	17/09/2010	\$ 22,067.50	活動津貼：假日樂悠悠。 Subsídio para actividade: aproveitar o feriado de lazer e prazer.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	16/12/2010	\$ 16,091.00	活動津貼：2010 特奧員工退修及全球特奧五年服務發展策略工作坊。 Subsídio para actividade: formação de pessoal 2010.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	07/10/2010	\$ 13,226.00	活動津貼：員工營修學習之無意識消權與反思。 Subsídio para actividade: campo de formação de pessoal.
	29/10/2010	\$ 13,610.00	活動津貼：科學探索之旅。 Subsídio para actividade: viagens de exploração científica.
	18/11/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：大地任我行。 Subsídio para actividade: visita à «Disney» de Hong Kong.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	03/12/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	17/09/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：2010年賣旗籌款活動。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	24/09/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：“2nd WFDYS”兒童營。 Subsídio para actividade: «2.ª WFDYS» acampamento de crianças.
	07/10/2010	\$ 233,130.00	活動津貼：2010年國際復康日系列活動。 Subsídio para actividade: Dia Mundial dos Deficientes 2010 activities (NGO).
	07/10/2010	\$ 80,000.00	活動津貼：第五屆世界聾人聯合會亞太地區青年營（澳門）。 Subsídio para actividade: 5.º Campismo Mundial dos Jovens Surdos da Ásia Oriental (Macau).
	18/11/2010	\$ 17,500.00	活動津貼：第二十二屆世界聾人聯合會亞太區會議。 Subsídio para actividade: 22.ª Federação Mundial dos Surdos — Secretariado regional da Ásia/Pacífico reunião representante.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：祖國縱橫遊。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	09/12/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：2010 銀色聖誕樂繽紛。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	18/11/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：公益金百萬行 2010。 Subsídio para actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2010.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	26/11/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕節聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	26/11/2010	\$ 111,990.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：同修同行培訓計劃。 Subsídio para actividade: formação profissional de serviço.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	22/07/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“禁毒，從我做起”青年音樂小品劇——第一期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre o plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 1.ª prestação.
	22/07/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“禁毒，從我做起”青年音樂小品劇——第二期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre o plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 2.ª prestação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	05/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：澳門世遺樂悠悠。 Subsídio para actividade: apreciar o passeio património de Macau.
	05/11/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：親親祖國——桂林山水樂遊遊。 Subsídio para actividade: viagem a Guilin.
	18/11/2010	\$ 21,300.00	活動津貼：2010展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade de arte para as pessoas com deficiência 2010.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faltões de Macau	05/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：溫馨家庭樂融融——親子園遊同樂日。 Subsídio para actividade: actividade de «Bazar» aos pais e filhos.
	26/11/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸11週年暨本會會慶餐會。 Subsídio para actividade: 11.º aniversário da celebração do estabelecimento da RAEM com os idosos e a cerimónia para o estabelecimento.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	09/09/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：迎中秋暨第三季度會員生日聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar (Chong Chao) e aniversário.
	29/10/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：賀國慶祝會慶暨第十五屆理監事就職聯歡餐會。 Subsídio para actividade: comemoração da implantação da China.
	16/12/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：賀回歸祝聖誕暨第四季度會員生日聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa de Natal e aniversário.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	24/09/2010	\$ 15,400.00	活動津貼：開心快活逍遙兩天遊。 Subsídio para actividade: dois dias de passeio à China.
	05/11/2010	\$ 31,700.00	活動津貼：慶祝腎友協會成立九週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festival do 9.º aniversário do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	11/11/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：開心快樂兩天遊。 Subsídio para actividade: dois dias de passeio a Hong Kong e Shenzhen.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	05/03/2010	\$ 200,000.00	活動津貼：陽光少年 2010。 Subsídio para actividade: projecto solar 2010.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	05/11/2010	\$ 1,580.00	活動津貼：行政秘書實務課程。 Subsídio para actividade: pessoal administrativo e do secretário dos cursos práticos.
	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 6,404.00	活動津貼：台灣考察交流四天團。 Subsídio para actividade: quatro dias de intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	05/11/2010	\$ 16,500.00	活動津貼：送暖到廣西 2010。 Subsídio para actividade: viagem de caridade para Guangxi.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	05/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：新舊共存。 Subsídio para actividade: coexistência do velho e novo.
	26/11/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	26/11/2010	\$ 271,056.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
聖母進教之佑孝女會 Filhas de Maria Auxiladora	17/09/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：參觀國內增城——慈幼中心兒童院及江門市——中港英文學校。 Subsídio para actividade: visita aos lares para crianças de Zengcheng de China e escola de Inglês de Jiangmen da China.
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	30/09/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“如何與精神病康復者相處”講座。 Subsídio para actividade: conferência sobre o convívio com indivíduos de doença mental.
	03/12/2010	\$ 5,200.00	活動津貼：放懷寬融，精神健康與美滿家庭講座。 Subsídio para actividade: conferência de saúde mental.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	24/09/2010	\$ 616.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	05/11/2010	\$ 488.00	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	05/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	26/11/2010	\$ 128,124.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	30/09/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：瞭解家庭問題及處理之香港交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio de ex- periências com as instituições particulares em Hong Kong.
	05/11/2010	\$ 300.00	活動津貼：情緒處理工作坊。 Subsídio para actividade: oficina de processa- mento emocional.
	26/11/2010	\$ 445,284.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 14,080.00	活動津貼：第13屆亞太區電話諮商會——“在 世界經濟危機中帶出希望的生命透過電話輔助 預防自殺”。 Subsídio para actividade: o conselho de admi- nistração 13.ª Conferência da Ásia-Pacífico Telefone.
	16/12/2010	\$ 19,954.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	31/12/2010	\$ 832.00	活動津貼：PW (Program Worker) 技能增值課 程。 Subsídio para actividade: curso de formação de habilidade do programa de trabalho.
	31/12/2010	\$ 1,114.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação para a saú- de mental e identificação do problema.
	31/12/2010	\$ 2,140.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程 系列二。 Subsídio para actividade: série 2 dos cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cári- tas de Macau.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	29/10/2010	\$ 18,000.00	活動津貼：長者節郊遊活動及聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa de confraterni- zação de idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	18/11/2010	\$ 22,000.00	活動津貼：穗港澳台高齡教育工作者聯誼交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio e convívio dos professores idosos.
	26/11/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：第五屆澳門資深教師作品展。 Subsídio para actividade: 5.ª exposição das obras dos professores.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	11/11/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門半天遊。 Subsídio para actividade: viagem de meio-dia em Macau.
	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	26/11/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	19/08/2010	\$ 969.20	活動津貼：澳門明愛優質管理課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão da qualidade da formação da Cáritas de Macau.
	26/11/2010	\$ 415,329.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 5,087.00	活動津貼：澳門明愛2010年度“職業安全及健康”員工培訓先導計劃。 Subsídio para actividade: projecto-piloto da formação de segurança e saúde ocupacional do pessoal da Cáritas de Macau 2010.
	31/12/2010	\$ 639.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 de cursos de gestão da qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	19/08/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：“團圓聚首——共享中秋”遊藝晚會。 Subsídio para actividade: celebração da festa do Bolo Lunar.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	07/10/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：關愛顯愛心。 Subsídio para actividade: compaixão mostrando o interesse amoroso aos idosos.
	11/11/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：第十五屆家居安全同樂日。 Subsídio para actividade: 15.º Convívio de segurança domiciliária.
	26/11/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：普天同樂慶回歸及慶祝元旦。 Subsídio para actividade: concurso de canções e celebração de fraternidade universal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	26/11/2010	\$ 4,608,222.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 5,892,769.00	追補2009年津貼。 Subsídio retroactivo para a despesa do funcionamento do ano 2009.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	06/05/2010	\$ 19,000.00	活動津貼：跳出毒害，舞出色彩人生2010——第二期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 2.ª prestação.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	25/02/2010	\$ 8,900.00	活動津貼：“智醒少年”分享營——第三季。 Subsídio para actividade: campismo de experiência de jovens inteligentes — 3.º trimestre.
	24/09/2010	\$ 20,000.00	制服製作。 Produção de uniformes.
	07/10/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：長者健康服務月。 Subsídio para actividade: prestação mensal de saúde aos idosos.
	21/10/2010	\$ 6,000.00	貨車運輸及加印制服資助。 Subsídio para transporte e impressão de uniforme.
	05/11/2010	\$ 11,000.00	活動津貼：“智醒少年”服務學習獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de prevenção relacionada com o jogo problemático.
	05/11/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：第一屆離“賭”運動會。 Subsídio para actividade: 1.ª Competição desportiva de prevenção dos jogos problemáticos.
	26/11/2010	\$ 150,408.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$ 34,800.00	活動津貼：2010年彩虹人生”博彩從業員參與義務工作計劃”——第四季資助。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos de 2010 — 4.º trimestre.
	14/01/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：2010年探訪獨居長者——第四季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados 2010 — 4.º trimestre.
	14/01/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：2010年與輪同行有心人——第四季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos inválidos do asilo 2010 — 4.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：2010年親親Family——第四季資助。 Subsídio para actividade: diferentes actividades para as famílias 2010 — 4.º trimestre.
	29/04/2010	\$ 42,400.00	活動津貼：博彩從業員親子活動計劃——第二期資助。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos — 2.ª prestação.
	26/11/2010	\$ 217,440.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：第二屆國際義工嘉許日。 Subsídio para actividade: dia de louvor dos voluntários — 2.ª edição.
基督教國際神召會 Associação Assembleia de Deus Internacional	17/09/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：2010世界變革音樂節。 Subsídio para actividade: festival de música do mundo da revolução 2010.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	28/10/2010	\$ 65,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——博彩健康競技日。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	18/11/2010	\$ 110,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——積極人生，健康嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval de promoção sobre a vida saudável.
	09/12/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——豐盛人生分享會。 Subsídio para actividade: séries de actividades de promoção sobre a vida saudável.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	17/09/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：“祐漢居民齊共創，美好社區樂悠悠”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para uma comunidade melhor 2010.
打擊販賣人口24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	26/11/2010	\$ 150,000.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sandplay».
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	07/10/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“生命秘笈”系列活動——第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 1.ª prestação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	07/10/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：“生命秘笈”系列活動——第二期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 2.ª prestação.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	14/10/2010	\$ 2,148.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da Crise».
	14/10/2010	\$ 1,606.30	活動津貼：“努力開拓正面積極思維”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre o pensamento positivo.
	14/10/2010	\$ 11,019.30	活動津貼：前線服務及相關人員在職培訓2010。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente 2010.
	14/10/2010	\$ 6,201.50	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	21/10/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: curso de certificado dos primeiros-socorros de saúde mental.
	21/10/2010	\$ 1,493.30	活動津貼：急救知識證書課程（初班）。 Subsídio para actividade: curso de certificado do primeiros-socorros (base).
	11/11/2010	\$ 1,016.60	活動津貼：資料檔案管理。 Subsídio para actividade: gestão de arquivo de dados.
	18/11/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：鄰舍互助顯關愛。 Subsídio para actividade: as actividades do apoio de comunidade do bairro.
	26/11/2010	\$ 1,036,818.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 25,000.00	活動津貼：2010 關懷長者送暖行動。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre cuidados para idosos 2010.
	31/12/2010	\$ 6,893.00	活動津貼：台灣參觀學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Formosa.
	31/12/2010	\$ 2,241.00	活動津貼：管理人員在職培訓2010。 Subsídio para actividade: curso de formação de gestão 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸信會 Ha Wan Baptist Church	16/12/2010	\$ 4,743.60	活動津貼：2010 第二季度培訓會。 Subsídio para actividade: curso de formação da 2.ª fase 2010.
慈幼中學 Instituto Salesiano	13/05/2010	\$ 2,962.50	活動津貼：毒品有幾“毒”——第二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação contra a droga.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	01/04/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：抗毒“傳”網絡計劃2010——第二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação do subsídio do «Plano Premiador para Acções de Combate à Droga dos Jovens de 2010 — Atribuição de verba».
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	07/10/2010	\$ 60,000.00	活動津貼：長者戲劇嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval do teatro aos idosos.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/11/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 7,492.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sandplay».
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/11/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	09/12/2010	\$ 1,924.00	活動津貼：單親網絡互助服務——反思營。 Subsídio para actividade: campismo — serviço de rede de apoio mútuo a famílias monoparentais.
	31/12/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：心理分析與沙盤遊戲技術專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação profissional de psicanálise e terapia «Sandplay».
明愛家庭服務部 Centro de apoio à Família — Casa Ricci	14/10/2010	\$ 557.00	活動津貼：精神健康教育與問題識別。 Subsídio para actividade: educação de saúde mental e identificação do problema.
	18/11/2010	\$ 1,315.00	活動津貼：社團公關培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de relações públicas das instituições sociais.
	26/11/2010	\$ 192,564.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	31/12/2010	\$ 4,696.00	活動津貼：“單親網絡互助服務”反思營。 Subsídio para actividade: formação campismo — Serviço de rede de apoio mútuo a famílias monoparentais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de apoio à Família — Casa Ricci	31/12/2010	\$ 637.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列二。 Subsídio para actividade: série 2 dos cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	31/12/2010	\$ 2,033.00	活動津貼：壓力管理與健康生活工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre pressão e vida saudável.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	26/11/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	26/11/2010	\$ 10,400.00	活動津貼：同心送暖義工交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio e campismo dos voluntários sobre oferecimento de amor.
	31/12/2010	\$ 7,436.00	活動津貼：戲劇教育課程（一）：當教師，社工遇到戲劇時。 Subsídio para actividade: curso de formação aos professores e assistentes sociais.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	17/09/2010	\$ 616.00	活動津貼：前線員工優質客戶服務培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de serviço de qualidade para pessoal na linha da frente.
	17/09/2010	\$ 1,657.00	活動津貼：家庭治療入門培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação básica sobre a terapia de família.
	24/09/2010	\$ 716.00	活動津貼：“危機處理”專題培訓。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Gestão da Crise».
	24/09/2010	\$ 1,314.00	活動津貼：中心個案管理基礎/進階課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de gestão de casos (Básico/Avançado).
	14/10/2010	\$ 71,500.00	活動津貼：攜手獻關懷創舉活動。 Subsídio para actividade: actividade de oferecer amor.
	05/11/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“精神健康急救”證書課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — Certificado de curso.
	26/11/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2010.
	總金額 Total	\$ 120,418,056.80	

二零一一年一月二十八日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2011.

代局長 容光耀

O Presidente do Instituto, substituto, Iong Kong Io.

(是項刊登費用為 \$153,010.00)

(Custo desta publicação \$ 153 010,00)

土地工務運輸局

公告

“土地工務運輸局/交通事務局新大樓——
購買辦公室傢俱——第二期”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 使用地點：土地工務運輸局/交通事務局新大樓六至二十樓。
4. 承投購置物品之目的：為上述新辦事處購買辦公室機械式推拉檔案櫃。
5. 最長交貨期：60天（六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給總金額的4%；以現金存款或法定銀行擔保之方式於判給後提供。
9. 參加條件：商業登記證明或最近繳付營業稅的收據中有從事與招標項目相關業務的實體。
10. 交標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
——截止日期及時間：二零一一年三月三日（星期四）中午12：00。
11. 公開開標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
——日期及時間：二零一一年三月四日（星期五）上午9：30。

* 根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para «Novo Edifício da DSSOPT/DSAT
— Aquisição de Mobiliário – Fase II»

1. Entidade responsável pelo concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
 2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de colocação das mobílias: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício da DSSOPT/DSAT.
 4. Objectivo: aquisição de armário metálico móvel com carris para os novos escritórios.
 5. Prazo máximo para o fornecimento das mobílias: 60 dias (sessenta dias).
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, contado a partir da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Caução provisória: é de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a ser prestada mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
 8. Caução definitiva: é de 4% do preço total da adjudicação, a ser prestada após a adjudicação mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
 9. Condições de admissão: as entidades que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso e que constam da certidão de registo comercial ou do recibo último de pagamento da contribuição industrial.
 10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.
Dia e hora limite: dia 3 de Março de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.
 11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar.
Dia e hora: dia 4 de Março de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
- * Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

——時間：辦公時間內（上午9：00至12：45及下午2：30至5：00）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$50.00（澳門幣伍拾元整）。

13. 遞交樣本之地點、日期及時間：

——地點：馬交石炮台馬路新大樓六至二十樓。

——日期及時間：二零一一年三月十一日（星期五）上午9：00至12：00。

14. 判給標準及其所佔之比重：

——合理價格 50%

——交貨期 5%

——質量及適用性 40%

——環保概念 5%

15. 附加的說明文件：由二零一一年二月二十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

16. 倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按招標方案第5.6.3及第7.1 點而改動。

二零一一年二月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas).

13. Local, dia e hora para entrega das amostras:

Local: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício situado na Estrada de D. Maria II.

Dia e hora limite: dia 11 de Março de 2011, sexta-feira, das 9,00 às 12,00 horas.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 50%;

Prazo de fornecimento do produto: 5%;

Qualidade e aplicabilidade: 40%; e

Concepção para protecção do ambiente: 5%.

15. Esclarecimentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 21 de Fevereiro de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

16. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

地球物理暨氣象局

公告

本局為填補人員編制內之第一職階首席顧問氣象高級技術員兩缺，經於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista pro-

公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年一月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

visória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)